



patron™



TA 55, TA 65

EN Operator's manual
ES-MX Manual del usuario
FR-CA Manuel d'utilisation

2-19
20-39
40-59

Contents

Introduction.....	2	Maintenance.....	10
Safety.....	4	Transportation, storage and disposal.....	14
Operation.....	8	Technical data.....	16

Introduction

Product description

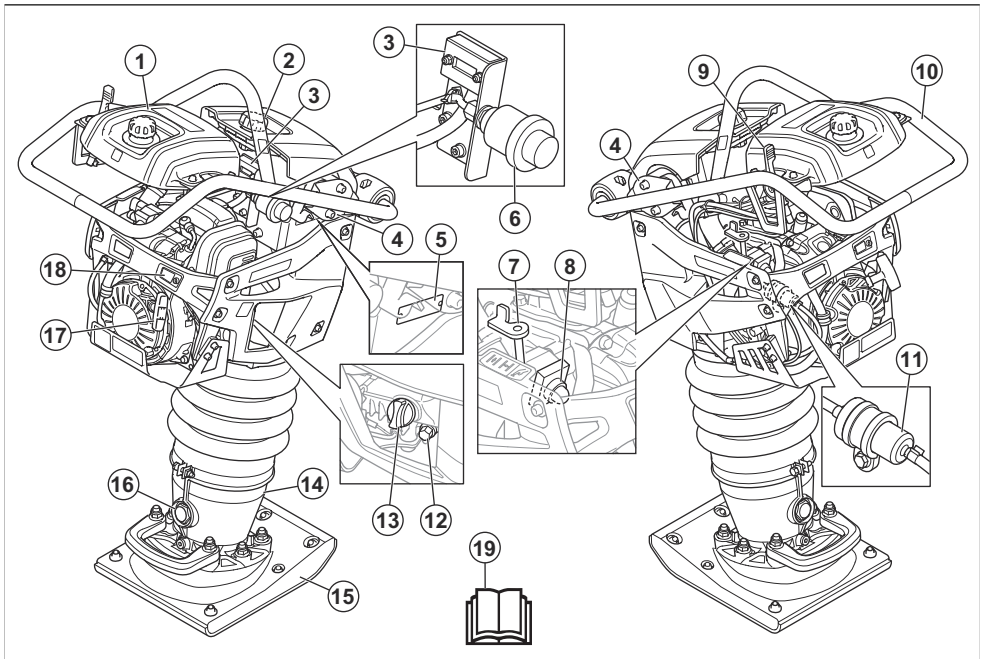
The product is a walk-behind rammer for compaction of granular soil, fine-grained soil and soil that has high contents of clay.

pipes or other small spaces. Examples of such work are house foundations and parking lots. Do not use the product for other tasks.

Intended use

The product is for professional operation only. The product is used for compaction in trenches, around

Product overview



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Fuel tank | 9. Throttle control |
| 2. Locking knob for the cover | 10. Handle / Safety frame |
| 3. Hour meter | 11. Fuel filter |
| 4. Vibration damping units | 12. Drain plug for engine oil |
| 5. Type plate | 13. Oil tank / dipstick |
| 6. Air filter indicator | 14. Rammer leg |
| 7. Choke control | 15. Rammer shoe |
| 8. Primer bulb | |

- 16. Sight glass for the oil in the spring-loaded rammer leg
- 17. Starter rope handle
- 18. Engine oil indicator
- 19. Operator's manual

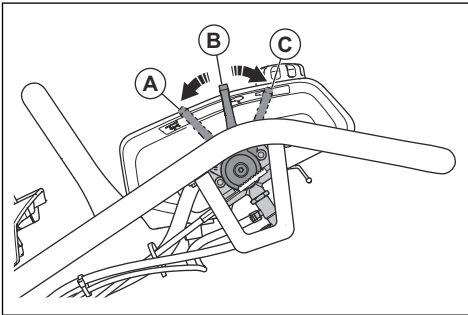
Hour meter

When the engine is on, the hour meter shows the engine speed in rpm. When the engine is off, the hour meter shows the total operation time of the product in hours.

Throttle control

The throttle control has 3 available positions:

- Operation mode position (A)
- Start position / idle speed position (B)
- Stop position (C)



Symbols on the product



Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.



Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Use hearing protection.



Use protective boots.



The spring can eject and cause injury.



Hot surface.



Lift the product at this position on the safety frame.



Fuel: Unleaded gasoline with a maximum of 10% ethanol.



Set throttle control in start position.



Choke closed.



Push the primer bulb 5 times.



Primer bulb.



Pull the starter rope handle.



Choke open.



Let the engine operate at idle speed.



Operation position.



n/min Start position / idle speed position.



Engine stop position.



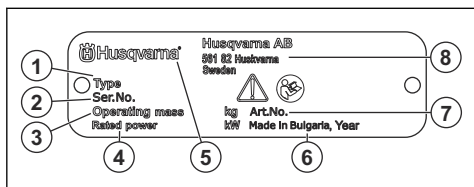
Engine oil level.



Noise emission to the environment label as per EU and UK directives and regulations, and New South Wales legislation Protection of the Environment Operations (Noise Control) Regulation 2017. The guaranteed sound power level of the product is specified in *Technical data on page 16* and on the label.

Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

Type plate



1. Product type
2. Serial number with production date, year, week and sequence number
3. Product weight
4. Rated power
5. Brand
6. Product number
7. Production year
8. Manufacturer and manufacturer address

EPA



Product damage

We are not responsible for damages to our product if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety instructions



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product, you must read and understand the contents of this operator's manual.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Save all warnings and instructions.
- Comply with all applicable laws and regulations.

- The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
- Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
- Do not let a child operate the product.
- Only let approved persons operate the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always be careful and use your common sense.
- This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.

Safety instructions for operation



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Make sure that you know how to stop the engine quickly in an emergency.
- The operator must have the physical strength that is necessary to operate the product safely.
- Do not operate the product without all protective covers installed.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 6*.
- Make sure that only approved persons are in the work area.
- Keep the work area clean and bright.
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- Make sure that there is no grease or oil on the handles, the safety frame and other surfaces on the product. Slippery surfaces can cause the product to fall and there is a risk of injury and damage to the product.
- Do not use the product in areas where fire or explosions can occur.
- The product can cause objects to eject at high speed. Make sure that all persons in the work

- area use approved personal protective equipment. Remove loose objects from the work area.
- Before you go away from the product, stop the engine and make sure that there is no risk of accidental start.
- Make sure that clothes, long hair and jewelry do not get caught in moving parts.
- Do not hit the product.
- Always operate the product from behind with your two hands on the handle. Do not touch the rammer shoe when the product is on.
- Do not operate the product near electrical cables. The product does not have electrical insulation and injury or death can occur.
- Before you operate the product, find out if there are hidden wires, cables and pipes in the work area. If the product hits a hidden object, stop the engine immediately and examine the product and the object. Do not start to operate the product again until you know that it is safe to continue.
- Put the product in an upright position before you start it.
- Do not sit on the product.
- Keep your feet away from the rammer shoe.
- Do not operate the product with your leg on the handle.
- Do not operate the product on solid rock, hard concrete or other hard surfaces. There is a risk of injury and damage to the product.
- Do not operate the product on a slope.
- When you operate the product in a trench or other small space, make sure that the rammer shoe can move freely. If the space is too small for the rammer shoe, there is a risk of damage to the product. There is also a risk of injury from sudden movements in the product.
- If the product falls on its side during operation, stop the engine before you lift the product to upright position.

Vibration safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.
- Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and

continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:

- Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.
- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- The product has a vibration damping system that decreases the vibrations from the handles to the operator. Let the product do the work. Do not push the product with force. Hold the product at the handles lightly, but make sure that you control the product and operate it safely. Do not push the handles into the end stops more than necessary.
- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.

Dust safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Operation of the product can cause dust in the air. Dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:
 - The fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis
 - Cancer
 - Birth defects
 - Skin inflammation
- Use correct equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Examples of controls are dust collection systems and water sprays to bind dust. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.
- Use approved respiratory protection. Make sure that the respiratory protection is applicable for the dangerous materials in the work area.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.
- If it is possible, point the exhaust of the product where it cannot cause dust to go into the air.

Exhaust fumes safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide which is an odourless, poisonous and very dangerous gas. To breathe carbon monoxide can cause death. Because carbon monoxide is odourless and cannot be seen, it is not possible to sense it. A symptom of carbon monoxide poisoning is dizziness, but it is possible that a person becomes unconscious without warning if the quantity or concentration of carbon monoxide is sufficient.
- Exhaust fumes also contain unburned hydrocarbons including benzene. Long-term inhalation can cause health problems.
- Exhaust fumes that you can see or smell also contain carbon monoxide.
- Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.
- Do not breathe the exhaust fumes.
- Make sure that the airflow in the work area is sufficient. This is very important when you operate the product in trenches or other small work areas where exhaust fumes can easily collect.

Noise safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Examine the muffler for damages. Make sure that the muffler is correctly attached to the product.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it decreases the degree of injury if an accident does

occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment.

- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use an approved protective helmet.
- Use approved hearing protection.
- Use approved respiratory protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent close-fitting clothing that has long sleeves and long legs.

Fire extinguisher

- Keep a fire extinguisher near during operation.
- Use a powder fire extinguisher of "ABE" class or a carbon dioxide fire extinguisher of "BE" type.

Safety devices on the product



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your Husqvarna service agent.
- Do not make modifications to safety devices.

Muffler

The muffler keeps the noise levels to a minimum and sends the exhaust fumes away from the operator.

Do not use the product if the muffler is missing or damaged. A damaged muffler increases the noise level and the risk of fire.



WARNING: The muffler becomes very hot during and after use and when the engine operates at idle speed. Be careful near flammable materials and/or fumes to prevent fire.

To do a check of the muffler

- Examine the muffler regularly to make sure that it is attached correctly and not damaged.

Safety frame

The safety frame prevents damage to the product if it falls. The handle and the lifting point are parts of the safety frame.

To do a check of the safety frame

- Make sure that there are no cracks or other damages on the safety frame.
- Make sure that the safety frame is correctly installed on the product.

Vibration damping units

The vibration damping units decrease vibration in the product. The vibration damping units decrease harmful vibrations to prevent injury to the operator and damage to the product.

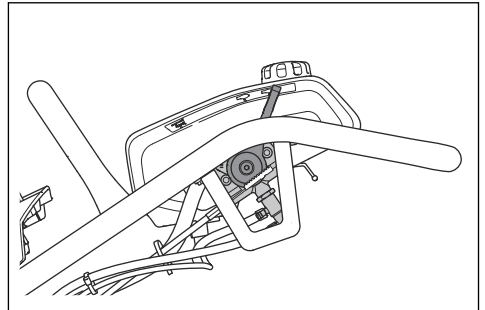
To do a check of the vibration damping system

1. Make sure that there are no cracks or deformation on the vibration damping units.
2. Make sure that the vibration damping units are correctly attached to the engine unit and handle unit.

Refer to *Product overview on page 2* for information about where the vibration damping system is on your product.

To do a check of the stop function

1. Start the product. Refer to *To start the product on page 9*.
2. Set the throttle control in the stop position.



3. If the engine does not stop, let an approved service center do servicing on the product.

Fuel safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Fuel is flammable and the fumes are explosive. Be careful with fuel to prevent injury, fire and explosion.
- Do not breathe in the fuel fumes. The fuel fumes are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not remove the fuel tank cap or fill the fuel tank when the engine is on.
- Make sure that the engine is cool before you refuel.

- Do not fill fuel in an indoor area. Insufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide poisoning.
- Do not smoke near the fuel or the engine.
- Do not put hot objects near the fuel or the engine.
- Do not fill fuel near sparks or flames.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Fuel on your skin can cause injury. If you get fuel on your skin, use soap and water to remove the fuel.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Do not fill the fuel tank fully. Heat causes the fuel to expand. Keep a space at the top of the fuel tank.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
- Before you start the product, move the product to a minimum of 3 m/10 ft from where you refueled.
- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel and engine oil and let the product dry before you start the engine.
- Examine the engine for leaks regularly. If there are leaks in the fuel system, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not use your fingers to examine the engine for leaks.
- Keep fuel in approved containers only.
- When the product and fuel is in storage, make sure that fuel and fuel fumes cannot cause damage.
- Drain the fuel in an approved container outdoors and away from sparks and flames.
- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 6*.
- Stop the engine and make sure that all parts of the product are cool before you do the maintenance.
- Clean the product to remove dangerous material before you do the maintenance.
- Disconnect the spark plug cap before you do the maintenance.
- The exhaust fumes from the engine are hot and can contain sparks. Do not operate the product in indoor areas or near flammable material.
- Do not change the product. Modifications that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Replace damaged, worn or broken parts.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service center do all other servicing.
- Remove all tools from the product before you start the engine after maintenance. Loose tools or tools attached to rotating parts can eject and cause injury.
- After maintenance, do a check of the vibration level in the product. If it is not correct, speak to an approved service center.
- Let an approved service center do servicing on the product regularly.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

Operation

Introduction

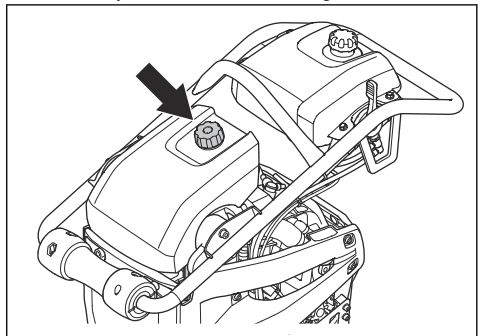


WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To do before you operate the product

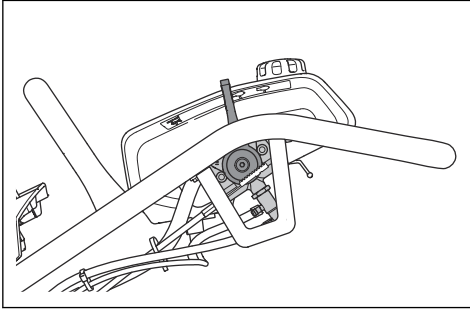
- Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
- Read the engine manual that is supplied by the engine manufacturer.
- Do the daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 10*.

- Make sure that the rubber latch of the air filter cover is correctly attached and not damaged.

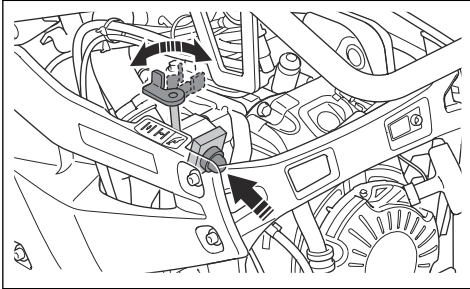


To start the product

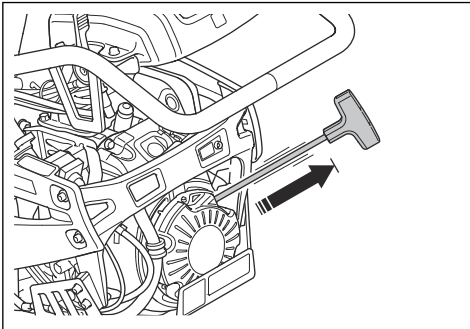
1. Set the throttle control in the start position.



2. If the engine is cold, push the primer bulb 5 times.

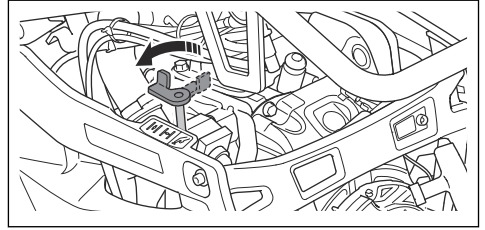


3. Set the choke control in the correct position.
 - a) If the engine is cold, close the choke.
 - b) If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke.
4. Pull the starter rope handle slowly until you feel resistance.



5. Release the starter rope handle to let the starter rope go back.
6. Pull the starter rope handle until the engine starts.

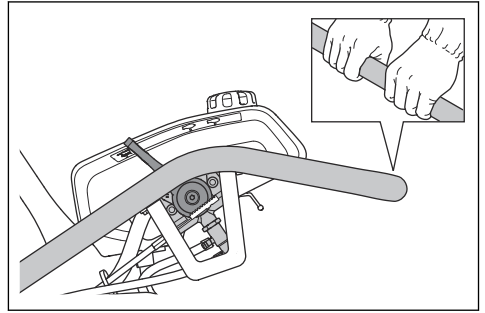
7. Open the choke control gradually until it is fully open.



8. Let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes before you apply full throttle.

To operate the product

1. Set the throttle control in the operation position.

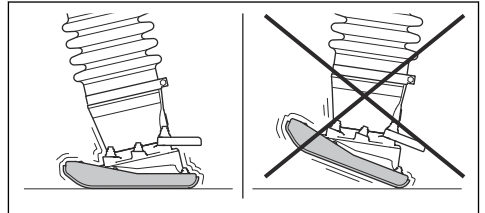


2. Hold the handle and move the product in the necessary direction.



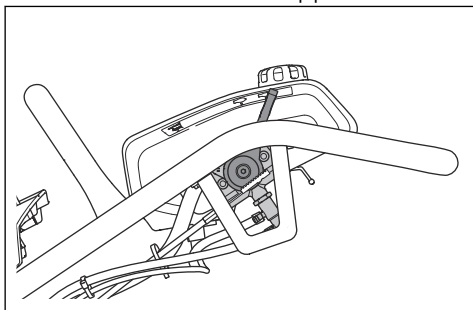
CAUTION: Do not push the product down. Too much pressure can cause unsatisfactory result.

3. Make sure that the rammer shoe is parallel to the ground during the operation.



To stop the product

- Set the throttle control in the stop position.



Maintenance

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

Maintenance schedule

* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = Refer to the engine manual for instructions.

General product maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 500 h
Make sure that there are no fuel or oil leaks.	*			
Clean the product.	X			
Make sure that nuts and screws are tightened.	*			
Examine the throttle control and choke control for damage.	*			
Make sure that the throttle control and the choke control can move smoothly.	*			
Do a check of the oil level in the rammer leg.	X			
Replace the oil in the rammer leg.		X		X
Tighten the bolts on the rammer shoe.		X		
Examine the vibration damping units for damage.			X	X
Examine the cover knob for damage.				X

Engine maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 300 h
Do a check of the fuel level and the engine oil level.	X			
Do a check of the air filter indicator. Clean or replace the air filter.	X			X

Engine maintenance	Before use, each 10 h	After the first 20 h	Weekly, each 100 h	Yearly, each 300 h
Clean the cooling fins of the engine.	○			
Replace the engine oil.		X	X	X
Replace the air filter.		X	X	X
Do a check of the engine speed.		○	○	○
Examine and clean the spark plug. Replace the spark plug if it is necessary.			○	○
Clean the spark arrester screen on the muffler.			○	○
Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.				○
Drain the fuel and clean the fuel tank and the fuel filter.				○
Drain water from the fuel system.				○
Replace the fuel filter.				○

To clean the product



CAUTION: Before you clean the product, attach a plastic bag tightly around the fuel tank cap. This is to make sure that water does not go into the venthole in the fuel tank cap.

- Use running water from a hose or a high-pressure washer to clean the product.



CAUTION: Do not point the water directly at the fuel tank cap, electrical components or the engine.

- Remove grease and oil from the handle.

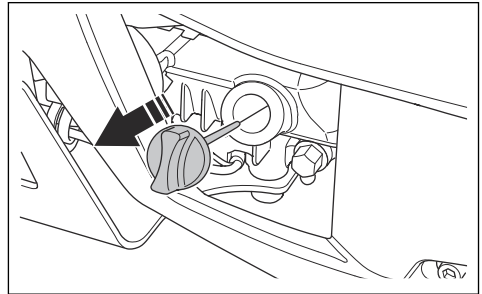
To do a general inspection

- Make sure that all nuts and screws on the product are tightened correctly.

To do a check of the engine oil level

1. Put the product in an upright position.
2. Remove the oil tank cap and dipstick.

3. Clean the oil from the dipstick.



4. Put the dipstick back fully into the oil tank.
5. Remove the dipstick.
6. Examine the oil level on the dipstick.
7. If the oil level is low, fill with engine oil and do a check of the oil level again. Refer to *Technical data* on page 16 for the correct type of oil.

To replace the engine oil

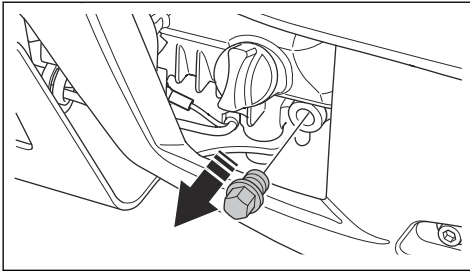
If the engine is cold, start the engine for 1–2 minutes before you drain the engine oil. This makes the engine oil warm and easier to drain.



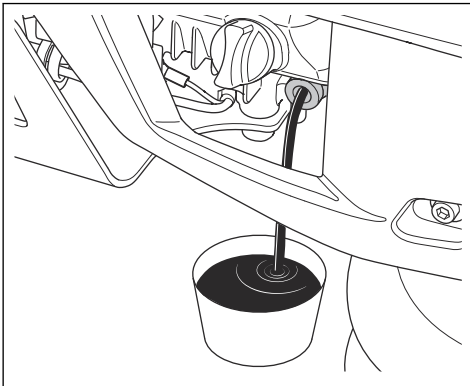
WARNING: Engine oil is very hot directly after the engine stops. Let the engine become cool before you drain the engine oil. If you spill engine oil on your skin, clean with soap and water.

1. Put a container below the drain plug for the engine oil.

- Remove the oil drain plug.



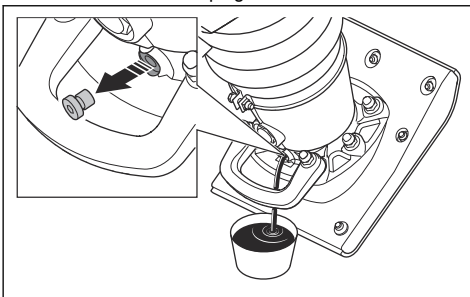
- Tilt the product and let the oil run out into the container.



- Install the oil drain plug and tighten it.
- Fill with new engine oil. Refer to *Technical data on page 16* for the correct type of oil.
- Do a check of the engine oil level.

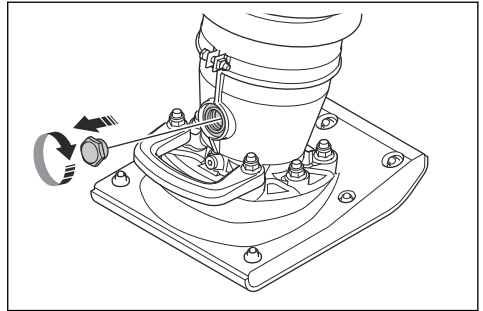
To replace the oil in the rammer leg

- Put a container below the oil drain plug.
- Remove the oil drain plug.



- Let the oil run out into the container.
- Install the oil drain plug and tighten it. Make sure that the sealing washer is not damaged.

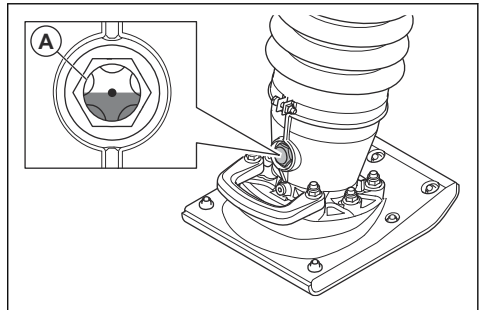
- Remove the sight glass.



- Fill with new oil through the hole for the sight glass. Refer to *Technical data on page 16* for the correct type of oil.
- Install the sight glass and tighten it fully.
- Do a check of the oil level.

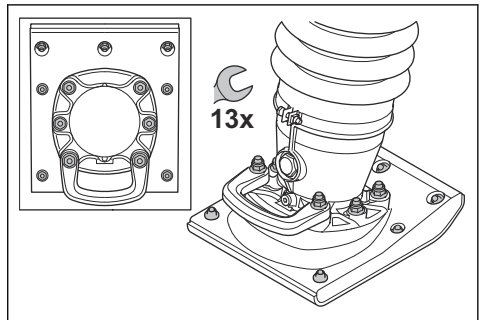
To do a check of the oil level in the rammer leg

- Put the product in upright position.
- Look at the sight glass (A). The oil level is correct when it is at the middle of the sight glass.



To tighten the bolts on the rammer shoe

- Tighten the 13 bolts on the rammer shoe with a wrench.



To clean or replace the air filter

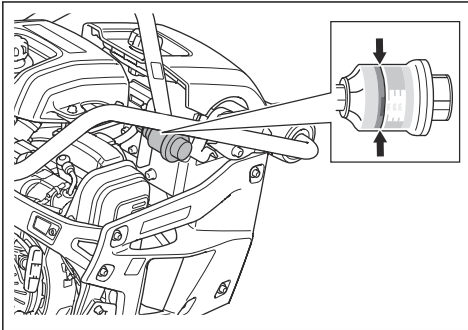


WARNING: Use approved respiratory protection when you clean or replace the air filter. Discard used air filters correctly. The dust in the air filter is dangerous to your health.

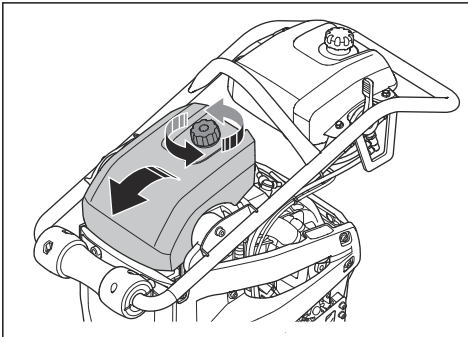


WARNING: Do not clean the air filter with compressed air. This causes damage to the air filter and the risk increases that you breathe the dangerous dust.

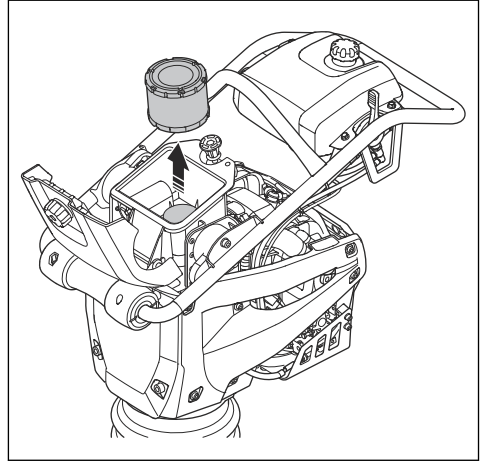
1. Examine the air filter indicator. If the air filter indicator is on red, it is necessary to replace the air filter.



2. Turn the locking knob counterclockwise and fold the cover forward.



3. Remove the air filter from the air filter housing.



4. Clean the air filter housing with a brush.
5. Tap the air filter against a hard surface or use a vacuum cleaner to remove the particles.



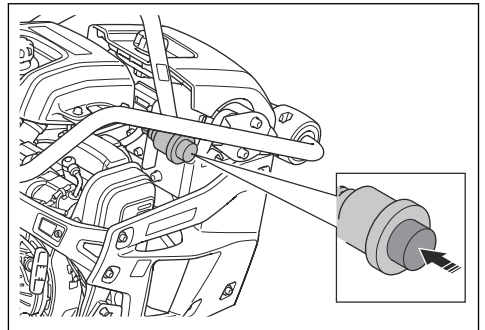
CAUTION: Do not let the nozzle of the vacuum cleaner touch the surface of the paper filter element. Keep a small distance. The sensitive surface of the paper filter element becomes damaged if objects touch it.

6. Examine the air filter for damage.
7. Discard the air filter if it is damaged.



CAUTION: Always replace a damaged air filter, or the dust will go into the engine and cause engine damage.

8. Put the clean air filter or a new air filter into the air filter housing.
9. Push the reset button for the air filter indicator.



10. Fold the air filter cover down and turn the locking knob clockwise until you hear a click.

Note: The air filter cover is not correctly locked until you hear the click.

Transportation, storage and disposal

Transportation



WARNING: Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury or damage if it falls or moves during transportation.

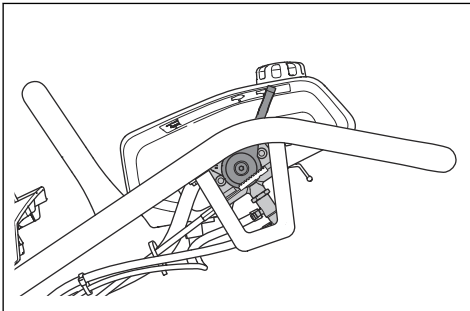
Transport wheels let you move the product manually for shorter distances. For longer distances, lift the product to move it or put the product on a vehicle.



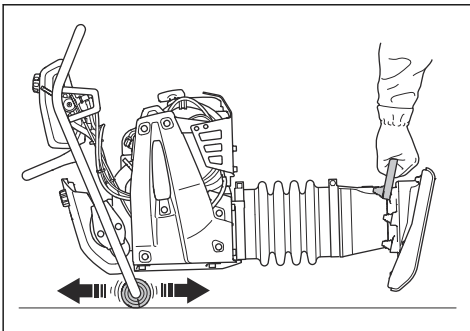
CAUTION: Do not tow the product behind a vehicle.

To move the product on the transport wheels

1. Set the throttle control in the stop position.

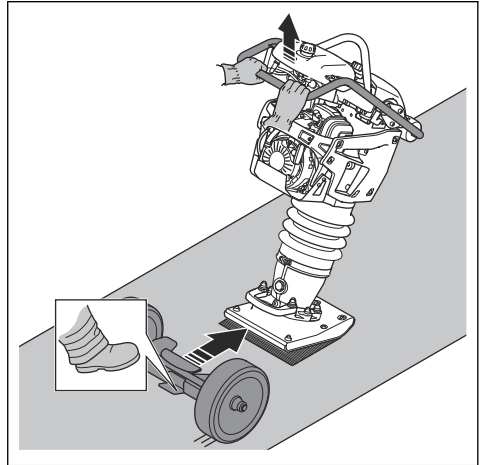


2. Tilt the product forward until the wheels on the handle are on the ground.
3. Lift the product at the lift handle and move it forward and rearward on the wheels.

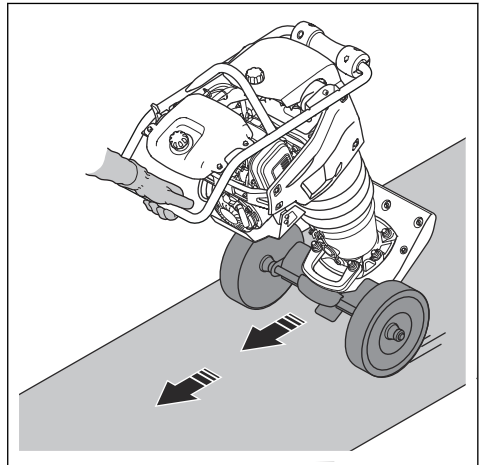


To install and remove the transport device TA 55

1. Set the throttle control in the stop position.
2. Lift the handle to tilt the product away from you.
3. Use your foot to put the transport device between the rammer shoe and the lift handle on the rammer leg.



4. Push the handle down to tilt the product rearward.



5. Remove the transport device in the opposite sequence.



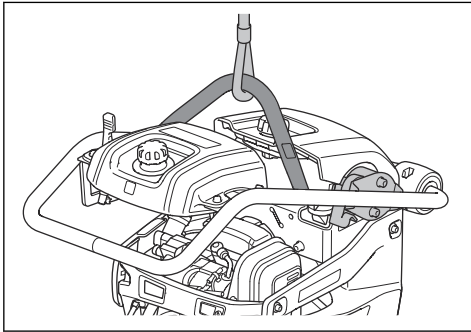
WARNING: Do not use your hands to install or remove the transport device. Push it in and pull it away from the product with your foot.

To lift the product



WARNING: Make sure that the lifting equipment has the correct specification to lift the product safely. The type plate on the product shows the product weight.

- Attach the lifting equipment at the lifting point of the safety frame. A label on the product identifies the correct position.



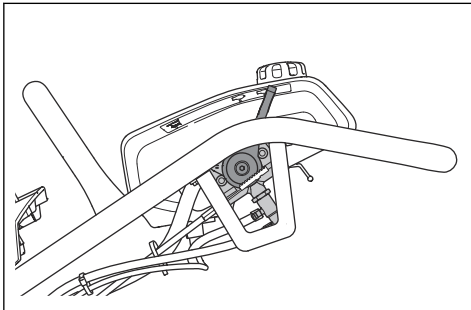
WARNING: Do not lift a damaged product. Make sure that the safety frame and the vibration damping units are correctly installed and not damaged.



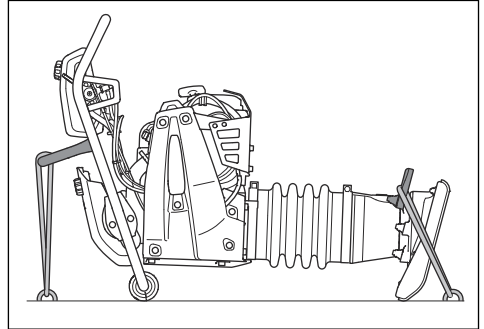
WARNING: Do not walk or stay below or near a lifted product.

To safety the product to a transportation vehicle with tie-down straps

1. Set the throttle control in the stop position.



2. Tilt the product forward until the wheels on the handle are on the ground.
3. Attach a strap to the lifting eye and to the vehicle.
4. Attach a strap to the lift handle and to the vehicle.



Storage

- Remove all fuel from the fuel tank before you put the product in storage for a long period of time. Discard the fuel at an applicable disposal location.
- Clean the product before storage. Remove clay and sand from the rammer shoe. Remove oil and dust from the rubber parts.
- Apply a thin layer of oil on the rammer shoe to prevent corrosion.
- Clean the air filter before storage.
- Carefully pull the starter rope handle until there is a small resistance.
- Put a protective cover on the product.
- Keep the product in a dry and frost free area.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.

Disposal

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- Discard all chemicals, such as engine oil or fuel, at a service center or at an applicable disposal location.
- When the product is no longer in use, send it to a Husqvarna dealer or discard it at a recycling location.

Technical data

Technical data

	TA 55	TA 65
	Rammer leg width 230 mm/9 in.	Rammer leg width 280 mm/11 in.
Weight with empty tanks, kg/lb	61/134	69/151
Operation weight (EN500, incl. oil, ½ fuel), kg/lb	62/136.7	70/154
Engine brand, type	Honda, GXR 120	Honda, GXR 120
Engine power, kW/hp @rpm ¹	2.7/3.6 @3600	2.7/3.6 @3600
Vibration frequency, Hz/rpm	11.9/714	11.9/714
Amplitude, mm/in.	54/2.1	67.7/2.7
Operation speed, m/min or ft./min	15–18 or 49–59	15–18 or 49–59
Fuel tank capacity, l/qts	3.0/3.2	3.0/3.2
Engine oil capacity *, l/qts	0.3/0.31	0.3/0.31
Fuel consumption, l/h or qts/h	0.9	0.8
Rammer leg oil capacity, l/qts	0.6/0.63	0.9/0.95
Fuel *	Unleaded gasoline, max. 10% ethanol	Unleaded gasoline, max. 10% ethanol
Engine oil *	SAE 10W-30, API Class SJ	SAE 10W-30, API Class SJ
Rammer leg oil	SAE 10W-30, API Class SJ	SAE 10W-30, API Class SJ

* = For further information and questions about this specific engine, refer to the engine manual or the web site of the engine manufacturer.

Noise and vibration emissions	TA 55	TA 65
Sound power level, measured dB (A)	104	104

Noise and vibration declaration statement

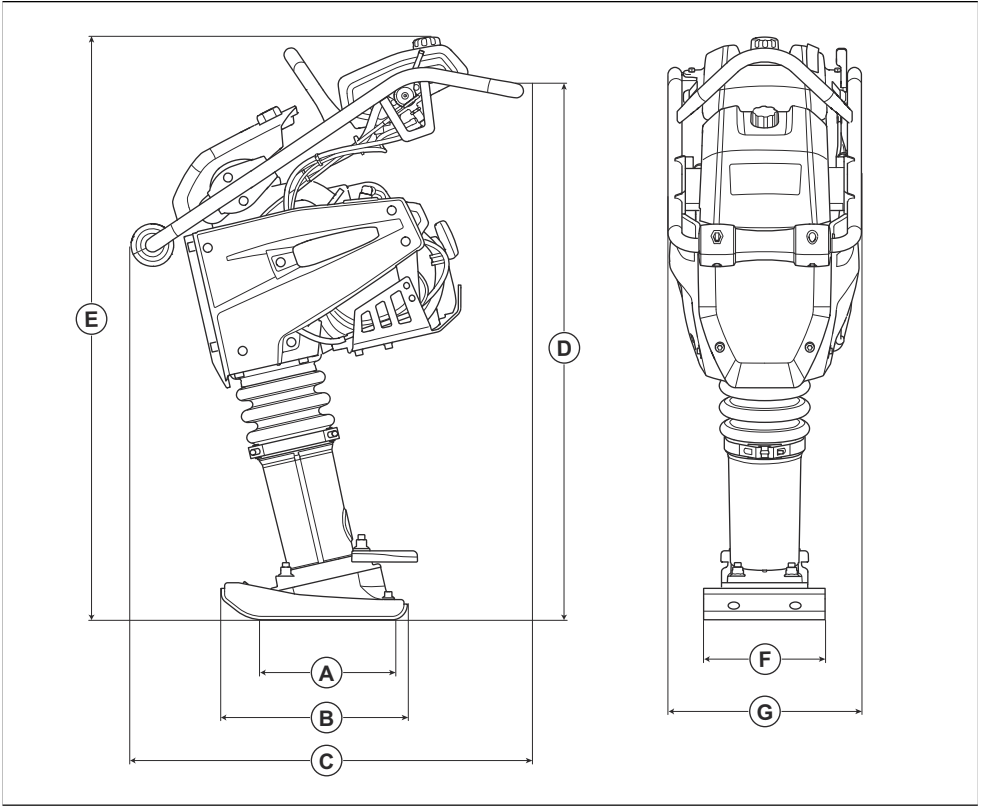
These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated directive or standards and are suitable for comparison with the declared values of other products tested in accordance

with the same directive or standards. These declared values are not suitable for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, in what material the product is used, as well as upon the exposure time

¹ As specified by the engine manufacturer. The power rating of the engine indicated is the average net output (at specified rpm) of a typical production engine for the engine model measured to SAE standard J1349/ISO1585. Mass production engines may differ from this value. Actual power output for the engine installed on the final product will depend on the operating speed, environmental conditions and other values.

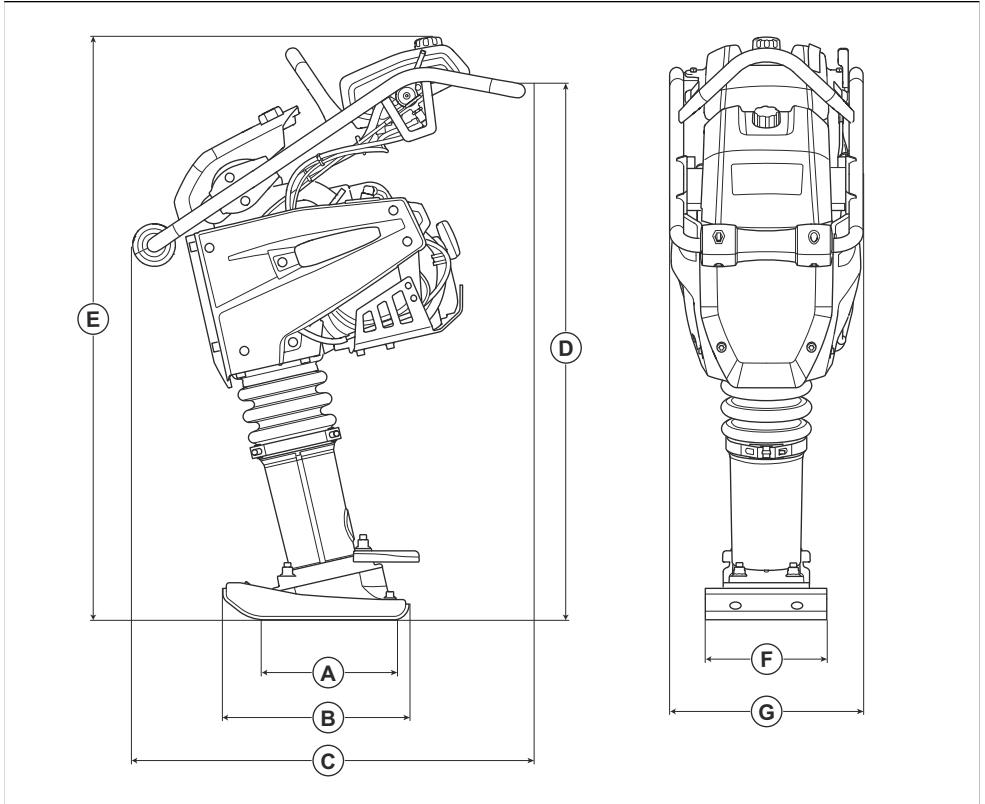
and the physical condition of the user, and the condition of the product.

Product dimensions TA 55



A	Rammer shoe contact area, m ² /sq. ft.	0.034/0.36 / 0.053/0.57	E	Height, mm/in.	1030/40.6
B	Rammer shoe length, mm/in.	330/13	F	Rammer shoe width, mm/in.	153/6 / 230/9
C	Length, mm/in.	726/28.6	G	Width, mm/in.	345/13.6
D	Handle height, mm/in.	910/35.8			

Product dimensions TA 65



A	Rammer shoe contact area, m ² /sq. ft.	0.053/0.57 / 0.065/0.70	E	Height, mm/in.	1084/42.7
B	Rammer shoe length, mm/in.	330/13	F	Rammer shoe width, mm/in.	280/11
C	Length, mm/in.	726/28.6	G	Width, mm/in.	345/13.6
D	Handle height, mm/in.	935/36.8			

Contenido

Introducción.....	20	Mantenimiento.....	29
Seguridad.....	22	Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos.....	33
Funcionamiento.....	27	Datos técnicos.....	36

Introducción

Descripción del producto

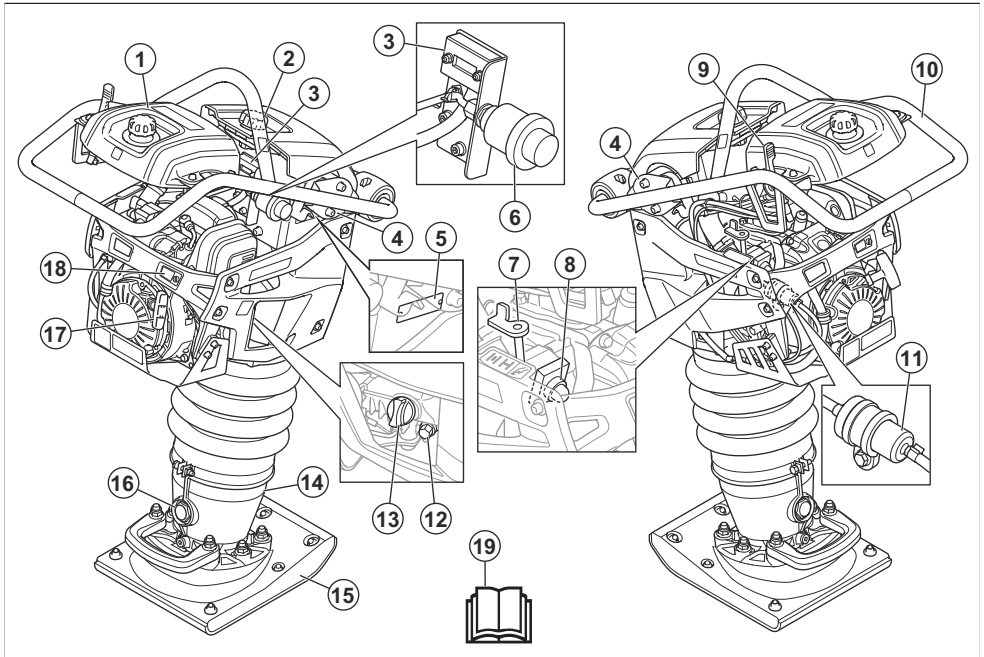
El producto es un pisón de conducción manual para la compactación de suelos granulares, suelos de grano fino y suelos con alto contenido en arcilla.

compactación en zanjas, alrededor de tuberías u otros espacios pequeños. Ejemplos de estos trabajos son los cimientos de las casas y los estacionamientos. No utilice el producto para otras tareas.

Uso previsto

El producto es solo para el uso por parte de profesionales. El producto se utiliza para la

Descripción general del producto



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Depósito de combustible | 8. Pera de cebado |
| 2. Perilla de bloqueo de la cubierta | 9. Acelerador |
| 3. Medidor de horas | 10. Mango / Marco de seguridad |
| 4. Amortiguadores de vibraciones | 11. Filtro de combustible |
| 5. Placa de características | 12. Tapón de drenaje del aceite del motor |
| 6. Indicador del filtro de aire | 13. Depósito de aceite/varilla de nivel |
| 7. Estrangulador | 14. Pata del pisón |

- 15. Placa del pisón
- 16. Mirilla para ver el aceite de la pata del pisón accionada por resorte
- 17. Empuñadura de la cuerda de arranque
- 18. Indicador de aceite de motor
- 19. Manual de usuario

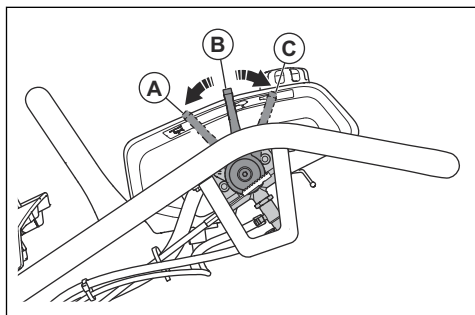
Medidor de horas

Quando el motor está encendido, el horómetro muestra el régimen del motor en rpm. Cuando el motor está apagado, el horómetro muestra el tiempo total de funcionamiento del producto en horas.

Acelerador

El acelerador tiene 3 posiciones disponibles:

- Posición del modo de funcionamiento (A)
- Posición de arranque / Posición de régimen de ralentí (B)
- Posición de parada (C)



Símbolos en el producto



Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede causar daños graves o fatales al operador o a otras personas.



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar el producto.



Use protectores auriculares.



Utilice botas de protección.



El resorte puede salir expulsado y causar lesiones.



Superficie caliente.



Levante el producto en esta posición en el bastidor de seguridad.



Combustible: Gasolina sin plomo con un máximo de un 10 % de etanol.



Coloque el control del acelerador en la posición de arranque.



Estrangulador cerrado.



Presione la pera de cebado 5 veces.



Pera de cebado.



Tire la empuñadura de la cuerda de inicio.



Estrangulador abierto.



Deje que el motor funcione en régimen de ralentí.



Posición de funcionamiento.



Posición de arranque / Posición de régimen de ralentí.



Posición de detención del motor.



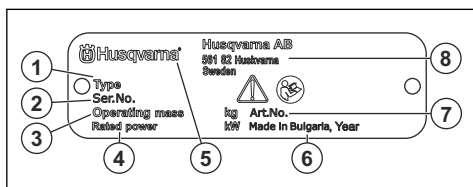
Nivel de aceite del motor.



Etiqueta de emisión sonora en el medioambiente según las Directivas y normativas de la UE y el Reino Unido, además de la legislación de Nueva Gales del Sur "Protection of the Environment Operations (Noise Control) Regulation 2017" (Normativa de Protección del Medioambiente [Control de Ruidos] del 2017). El nivel de potencia acústica garantizado del producto se especifica en *Datos técnicos en la página 36* y en la etiqueta.

Tenga en cuenta: Otros símbolos o etiquetas en el producto hacen referencia a requisitos de certificación especiales para algunos mercados.

Placa de características



1. Tipo de producto
2. Número de serie con fecha de producción, año, semana y número de secuencia
3. Peso del producto
4. Potencia nominal
5. Marca
6. Número de la máquina
7. Año de fabricación
8. Fabricante y dirección del fabricante

EE.UU



Daños en el producto

No somos responsables de los daños a nuestro producto en los siguientes casos:

- el producto se repara incorrectamente
- el producto se repara con piezas que no son del fabricante o que este no autoriza
- el producto tiene un accesorio que no es del fabricante o que este no autoriza
- el producto no se repara en un centro de servicio autorizado o por una autoridad aprobada.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para señalar las piezas particularmente importantes del manual.



ADVERTENCIA: Se utilizan para señalar el riesgo de lesiones graves o mortales para el operador o para aquellos que se encuentren cerca si no se siguen las instrucciones del manual.



AVISO: Se utilizan para señalar el riesgo de dañar la máquina, otros materiales o el área adyacente si no se siguen las instrucciones del manual.

Tenga en cuenta: Se utilizan para entregar más información necesaria en situaciones particulares.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Este producto puede ser una herramienta peligrosa si no se maneja con cuidado o si utiliza el producto de forma incorrecta. Este producto puede causar daños graves o fatales al operador o a otras personas. Antes de utilizar el producto, es muy importante que lea y comprenda el contenido de este manual de usuario.
- Este producto no está diseñado para que personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, lo utilicen.
- Guarde todas las advertencias y las instrucciones.
- Cumpla todas las leyes y reglamentos vigentes.
- El operador y el empleador del operador deben conocer y evitar los riesgos durante la operación del producto.
- No permita que nadie que no haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario utilice el producto.
- No utilice el producto si no ha recibido capacitación antes de su uso. Asegúrese de que todos los usuarios reciban capacitación.
- No deje que un niño utilice el producto.
- Restrinja el uso del producto solo a personas autorizadas.
- El operador es responsable de los accidentes que puedan ocurrirles a otras personas o a sus propiedades.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Sea siempre cuidadoso y use el sentido común.
- En este producto se genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, se recomienda que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer señales y etiquetas claramente.
- No utilice el producto si está dañado.
- No modifique este producto.
- No utilice el producto si es posible que otras personas lo hayan modificado.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Asegúrese de saber cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- El usuario debe tener la resistencia física necesaria para hacer funcionar el producto de manera segura.
- No utilice el producto sin que todas las cubiertas protectoras estén instaladas.
- Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 25*.
- Asegúrese de que solo personas autorizadas estén en el área de trabajo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y despejada.
- Asegúrese de encontrarse en una posición segura y estable durante la operación.
- Asegúrese de que no haya grasa ni aceite en los mangos, en el bastidor de seguridad ni en otras superficies del producto. Las superficies resbaladizas pueden hacer que el producto se caiga, lo que supone un riesgo de lesiones y daños al producto.
- No utilice el producto en áreas donde se pueden producir explosiones o fuego.
- El producto puede hacer que los objetos salgan eyectados a alta velocidad. Asegúrese de que todas las personas en el área de trabajo utilicen equipos de protección personal aprobados. Retire los objetos sueltos del área de trabajo.
- Antes de alejarse del producto, detenga el motor y asegúrese de que no exista riesgo de que se ponga en marcha de forma accidental.
- Asegúrese de que ninguna prenda, cabello largo o joya puedan quedar atrapados en las piezas móviles.
- No golpee el producto.
- Siempre opere el producto desde la parte posterior y con ambas manos en el mango. No toque la placa del pisón cuando el producto esté encendido.
- No haga funcionar el producto cerca de cables eléctricos. El producto no tiene aislamiento eléctrico y pueden producirse lesiones o la muerte.
- Antes de utilizar el producto, averigüe si hay cables y tuberías ocultos en la área de trabajo. Si el producto se topa con un objeto oculto, detenga el motor inmediatamente y examine el producto y el objeto. No comience a utilizar el producto nuevamente hasta asegurarse de que sea seguro continuar.
- Coloque el producto en posición vertical antes de hacerlo arrancar.
- No se sienta sobre el producto.
- Mantenga los pies alejados de la placa del pisón.

- No utilice el producto con la pierna en el mango.
- No utilice el producto en roca sólida, hormigón duro u otras superficies duras. Existe riesgo de lesiones y de daños al producto.
- No utilice el producto en pendientes.
- Cuando opere el producto en una zanja u otro espacio pequeño, asegúrese de que la plaza del pisón se pueda mover libremente. Si el espacio es demasiado pequeño para la placa del pisón, existe riesgo de daños al producto. También existe el riesgo de lesiones por movimientos repentinos en el producto.
- Si el producto cae de costado durante el funcionamiento, detenga el motor antes de levantar el producto a la posición vertical.

- Mantenga las manos solamente en las manijas. No acerque ninguna otra parte de cuerpo al producto.
- Detenga el producto de inmediato si se producen vibraciones fuertes repentinamente. No continúe la operación hasta eliminar la causa del aumento de las vibraciones.

Seguridad contra el polvo



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar suspensión de polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud permanentes. Varias autoridades han establecido regulaciones con respecto a los efectos dañinos del polvo de sílice. A continuación, se presentan algunos ejemplos de tales problemas de salud:
 - Enfermedades pulmonares mortales como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
 - Cáncer
 - Anomalías congénitas
 - Inflamación de la piel
- Utilice el equipo correcto para disminuir la cantidad de polvo y gases en el aire y para disminuir la cantidad de polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunos ejemplos de mecanismos de control son los sistemas de recolección de polvo y los aspiradores de agua para adherir el polvo. Disminuya el polvo en el origen cuando sea posible. Asegúrese de que el equipo se instale y utilice correctamente, y de que se le realice mantenimiento regular.
- Utilice protección respiratoria aprobada. Asegúrese de utilizar protección respiratoria cuando se trabaje con materiales peligrosos en el área de trabajo.
- Asegúrese de que haya un flujo de aire suficiente en la zona de trabajo.
- Si es posible, dirija el escape del producto hacia un punto en que no cause suspensión de polvo en el aire.

Seguridad de los gases de escape



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. Respirar monóxido de carbono puede provocar la muerte. Dado que el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Un síntoma de intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero también es posible que la persona pierda la conciencia sin previo aviso

Seguridad de vibración



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, se transmiten vibraciones del producto al operador. El uso frecuente y regular del producto puede provocarle lesiones al operador o aumentar el grado de estas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros o los nervios, así como en el riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar gradualmente durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen daños en el sistema de circulación sanguínea, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Los síntomas pueden presentarse durante el funcionamiento del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y continúa utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si se producen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:
 - Entumecimiento, pérdida de sensación, hormigueo, picazón, dolor, ardor, dolor pulsante, rigidez, aturdimiento, pérdida de fuerza, cambios en el color o en el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar con el frío. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice el mantenimiento del producto y utilícelo según se indica en el manual de usuario, para mantener un nivel de vibración correcto.
- El producto tiene un sistema amortiguador de vibraciones que disminuye las vibraciones de las manijas al operador. Deje que el producto haga el trabajo. No ejerza fuerza para empujar el producto. Sujete ligeramente el producto en las manijas, pero asegúrese de controlarlo y operarlo de forma segura. No empuje las manijas en los topes más de lo necesario.

- si la cantidad o concentración de monóxido de carbono es suficiente.
- Los gases de escape también contienen hidrocarburos sin quemar, incluido benceno. La inhalación a largo plazo puede provocar problemas de salud.
 - Los gases de escape que se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.
 - No utilice el motor de combustión en interiores ni en zonas que no tengan suficiente flujo de aire.
 - No inhale los gases de escape.
 - Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el área de trabajo. Esto es muy importante cuando se utiliza el producto en fosos u otras áreas de trabajo confinadas donde los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

Seguridad contra el ruido



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Los niveles altos de ruido y la exposición a largo plazo al ruido pueden causar pérdida auditiva.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice el mantenimiento del producto y utilícelo según se indica en el manual de usuario.
- Verifique si el silenciador presenta daños. Asegúrese de que el silenciador esté correctamente unido al producto.
- Utilice protectores auriculares aprobados cuando opere el producto.
- Cuando utilice protectores auriculares, esté atento a las señales de advertencia y a las voces. Quítese los protectores auriculares cuando el producto esté detenido, a menos que sean necesarios para el nivel de ruido en la zona de trabajo.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice siempre el equipo de protección personal aprobado cuando utilice el producto. El equipo de protección personal no puede impedir el riesgo de lesiones, pero disminuirá el grado de lesión si ocurre un accidente. Solicite a su concesionario que lo ayude a seleccionar el equipo de protección personal correcto.
- Realice periódicamente una comprobación del estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector aprobado.
- Use protección auricular aprobada.
- Utilice protección respiratoria aprobada.
- Utilice protección ocular aprobada con protección lateral.

- Use guantes protectores.
- Utilice botas con punta de acero y suela antideslizante.
- Utilice ropa de trabajo aprobada o ropa equivalente de ajuste ceñido, que cubra por completo los brazos y las piernas.

Extintor de incendios

- Mantenga un extintor de incendios a mano durante la operación.
- Utilice un extintor de incendios de polvo de clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- No utilice un producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Revise los dispositivos de seguridad de forma regular. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, hable con su agente de servicio de Husqvarna.
- No realice modificaciones en los dispositivos de seguridad.

Silenciador

El silenciador mantiene los niveles de ruido al mínimo y envía los gases de escape lejos del operador.

No utilice el producto si el silenciador no está instalado o está dañado. Un silenciador dañado aumenta el nivel de ruido y el riesgo de incendio.



ADVERTENCIA: El silenciador se calienta mucho durante y después del uso y cuando el motor funciona en régimen de ralentí. Tenga cuidado cerca de materiales o vapores inflamables para prevenir incendios.

Para revisar el silenciador

- Examine el silenciador con regularidad para asegurarse de que está instalado correctamente y que no esté dañado.

Bastidor de seguridad

El bastidor de seguridad evita que se produzcan daños en el producto si se cae. El mango y el punto de levantamiento son piezas del bastidor de seguridad.

Para comprobar el bastidor de seguridad

- Asegúrese de que no haya grietas u otros daños en el bastidor de seguridad.

- Asegúrese de que el bastidor de seguridad esté instalado correctamente en el producto.

Amortiguadores de vibraciones

Los amortiguadores de vibraciones disminuyen la vibración en el producto. Los amortiguadores de vibraciones disminuyen las vibraciones perjudiciales para evitar lesiones al operador y daños al producto.

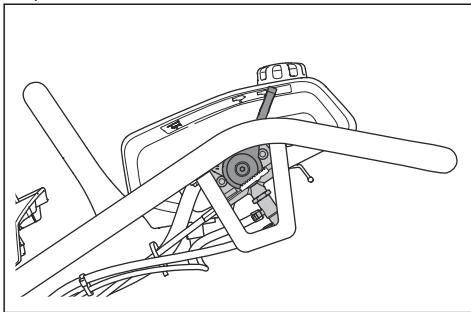
Para comprobar el sistema amortiguador de vibraciones

1. Asegúrese de que no haya grietas o deformación en los amortiguadores de vibraciones.
2. Asegúrese de que los amortiguadores de vibraciones estén firmemente acoplados a la unidad del motor y a la unidad del mango.

Consulte la sección *Descripción general del producto en la página 20* para obtener más información sobre la ubicación del sistema amortiguador de vibraciones en su producto.

Para comprobar la función de parada

1. Encienda el producto. Consulte *Para poner en marcha el producto en la página 27*.
2. Coloque el control del acelerador en la posición de parada.



3. Si el motor no se detiene, deje que un centro de servicio aprobado realice el mantenimiento del producto.

Seguridad de combustible



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- La gasolina es inflamable y sus gases son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- No inhale los gases del combustible. Los gases del combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No retire la tapa del depósito de combustible ni llene el depósito con el motor encendido.

- Asegúrese de que el motor se enfríe antes de llenar el depósito de combustible.
- No llene el depósito de combustible en interiores. Un flujo de aire insuficiente puede causar lesiones graves o fatales por asfixia o intoxicación por monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o del motor.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible o del motor.
- No llene el depósito de combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de llenar el depósito de combustible, abra lentamente la tapa del depósito de combustible y libere la presión con cuidado.
- Si el combustible entra en contacto con la piel, puede provocar lesiones. Si le cae combustible en la piel, quítelo con jabón y agua.
- Si derrama combustible en su ropa, cámbiese la ropa inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible completamente. El calor provoca que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete bien la tapa del depósito de combustible. Si no aprieta la tapa del depósito de combustible, se genera un riesgo de incendio.
- Antes de poner en marcha el producto, colóquelo a una distancia mínima de 3 m/10 pies desde el lugar donde llenó el depósito de combustible.
- No arranque el producto si hay combustible o aceite de motor en el producto. Elimine el combustible y el aceite del motor no deseados y deje que el producto se seque antes de arrancar el motor.
- Examine frecuentemente el motor en busca de fugas. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que las repare.
- No busque fugas en el motor con los dedos.
- Almacene el combustible solo en recipientes aprobados.
- Cuando el producto y el combustible estén almacenados, asegúrese de que el combustible y los gases del combustible no puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un recipiente aprobado en exteriores y lejos de chispas y llamas.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Si el mantenimiento no se realiza de manera correcta y regular, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y causar daños en el producto.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 25*.

- Detenga el motor y asegúrese de que todas las piezas del producto estén frías antes de realizar el mantenimiento.
- Limpie el producto para eliminar materiales peligrosos antes de realizar el mantenimiento.
- Desconecte el sombrerete de bujía antes de realizar el mantenimiento.
- Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas. No utilice el producto en zonas interiores ni cerca de materiales inflamables.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no estén aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de accesorios y piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante puede causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Solo realice tareas de mantenimiento como se indica en el presente manual del usuario. Solicite a un taller de servicio aprobado que realice cualquier otro mantenimiento.
- Retire todas las herramientas del producto después del mantenimiento y antes de arrancar el motor. Si quedan herramientas sueltas o conectadas a las piezas giratorias, estas pueden salir expulsadas y provocar lesiones cuando se ponga en marcha el motor.
- Después de realizar el mantenimiento, revise el nivel de vibración del producto. Si no tiene el nivel correcto, comuníquese con un centro de servicio autorizado.
- Solicite a un taller de servicio aprobado hacer el mantenimiento regular del producto.

Funcionamiento

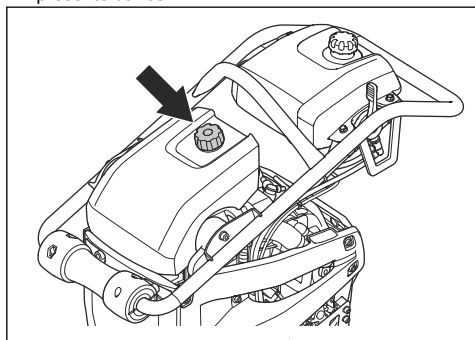
Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo de seguridad antes de utilizar el producto.

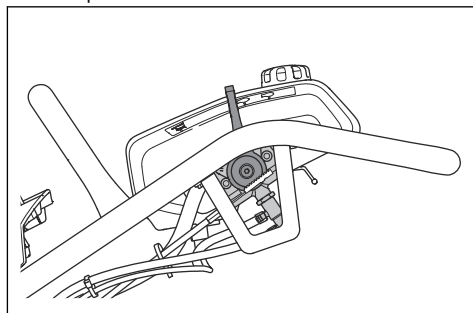
Haga lo siguiente antes de usar el producto

- Lea atentamente el manual del usuario y asegúrese de entender las instrucciones.
- Lea el manual del motor proporcionado por el fabricante del motor.
- Realice el mantenimiento diario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 29*.
- Asegúrese de que el pestillo de goma de la tapa del filtro de aire esté correctamente conectado y no presente daños.

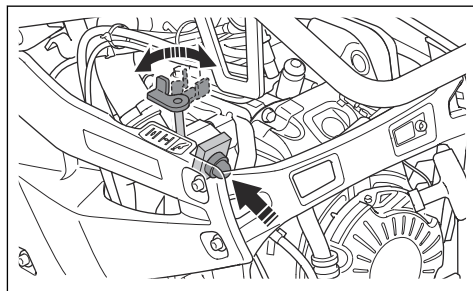


Para poner en marcha el producto

1. Coloque el control del acelerador en la posición de arranque.

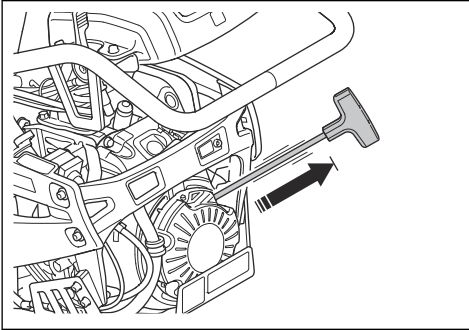


2. Si el motor está frío, empuje la pera de cebado 5 veces.

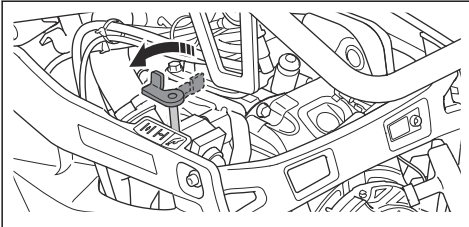


3. Coloque el control del estrangulador en la posición correcta.
 - a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador.
 - b) Si el motor está caliente o la temperatura ambiente es alta, abra el estrangulador.

4. Tire del mango de la cuerda de arranque lentamente hasta que sienta resistencia.



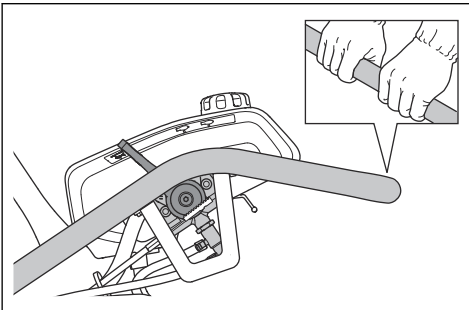
5. Suelte el mango de la cuerda de arranque para que regrese.
6. Tire del mango de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
7. Abra el control del estrangulador de forma gradual hasta que esté completamente abierto.



8. Deje que el motor marche a régimen de ralentí entre 2 y 3 minutos antes de aplicar la aceleración máxima.

Para hacer funcionar el producto

1. Coloque el control del acelerador en la posición de funcionamiento.

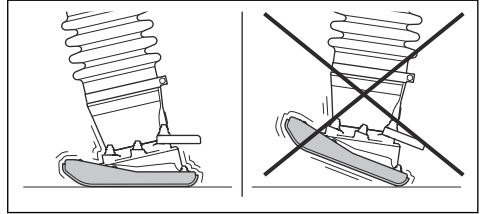


2. Sostenga el mango y mueva el producto en la dirección necesaria.



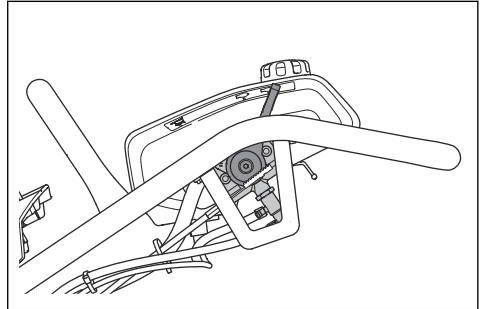
AVISO: No empuje el producto hacia abajo. Demasiada presión puede causar un resultado insatisfactorio.

3. Asegúrese de que la zapata del pisón esté paralela al suelo durante el funcionamiento.



Para detener el producto

- Coloque el control del acelerador en la posición de parada.



Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Lea detenidamente el capítulo de seguridad antes de realizar mantenimiento en el producto.

X = Las instrucciones se proporcionan en este manual de usuario.

O = Consulte el manual del motor para ver las instrucciones.

Programa de mantenimiento

* = Mantenimiento general por parte del operador. Las instrucciones no se proporcionan en este manual de usuario.

Mantenimiento general del producto	Antes de usar, cada 10 horas	Después de las primeras 20 horas	Semanalmente, cada 100 horas	Anualmente, cada 500 h
Asegúrese de que no haya fugas de combustible o de aceite.	*			
Limpie la máquina.	X			
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén apretados.	*			
Examine el acelerador y el estrangulador en busca de daños.	*			
Asegúrese de que el acelerador y el estrangulador se puedan mover suavemente.	*			
Revise el nivel de aceite en la pata del pisón.	X			
Reemplace el aceite de la pata del pisón.		X		X
Ajuste los pernos en la zapata del pisón.		X		
Inspeccione los amortiguadores de vibraciones para determinar si presentan daños.			X	X
Revise la perilla de la cubierta en busca de daños.				X

Mantenimiento del motor	Antes de usar, cada 10 horas	Después de las primeras 20 horas	Semanalmente, cada 100 horas	Anualmente, cada 300 h
Revise el nivel de combustible y el nivel de aceite del motor.	X			
Verifique el indicador del filtro de aire. Limpie o reemplace el filtro de aire.	X			X
Limpie las aletas de refrigeración del motor.	O			
Cambie el aceite del motor.		X	X	X
Cambie el filtro de aire.		X	X	X

Mantenimiento del motor	Antes de usar, cada 10 horas	Después de las primeras 20 horas	Semanalmente, cada 100 horas	Anualmente, cada 300 h
Revise el régimen del motor.		○	○	○
Examine y limpie la bujía. Reemplace la bujía si es necesario.			○	○
Limpie la rejilla apagachispas del silenciador.			○	○
Ajuste la holgura del cabezal de la válvula de las válvulas de toma de aire y de escape.				○
Drene el combustible y limpie el depósito y el filtro de combustible.				○
Drene el agua del sistema de combustible.				○
Reemplace el filtro de combustible.				○

Para limpiar el producto



AVISO: Antes de limpiar el producto, coloque una bolsa de plástico firmemente alrededor de la tapa del depósito de combustible. Esto es para asegurarse de que no entre agua en el orificio de ventilación de la tapa del depósito de combustible.

- Use agua que corra de una manguera o una hidrolimpiadora para limpiar el producto.



AVISO: No dirija el agua directamente a la tapa del depósito de combustible, a los componentes eléctricos o al motor.

- Quite la grasa y el aceite del mango.

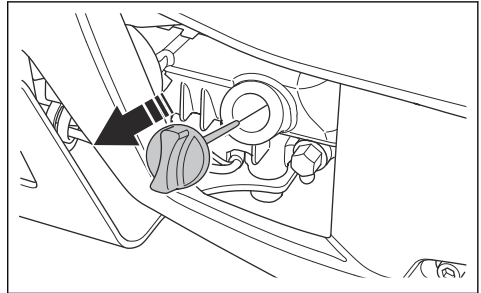
Para hacer una inspección general

- Asegúrese de que todas las tuercas y los tornillos del producto estén apretados de forma adecuada.

Para comprobar el nivel de aceite del motor

1. Coloque el producto en posición vertical.
2. Retire el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel.

3. Limpie el aceite de la varilla de nivel.



4. Vuelva a colocar la varilla completamente dentro del depósito de aceite.
5. Quitó la varilla de nivel.
6. Examine el nivel de aceite con la varilla de nivel.
7. Si el nivel de aceite es bajo, llene con aceite de motor y revise nuevamente. Consulte *Datos técnicos en la página 36* para conocer el tipo de aceite correcto.

Para cambiar el aceite del motor:

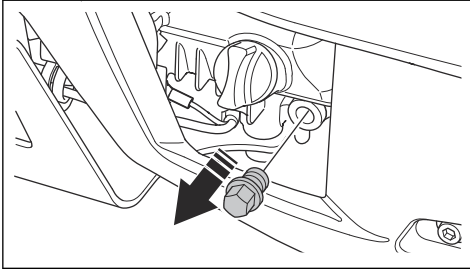
Si el motor está frío, inícielo entre 1 y 2 minutos antes de drenar el aceite de motor. Esto calienta el aceite de motor, por lo que se drena más fácilmente.



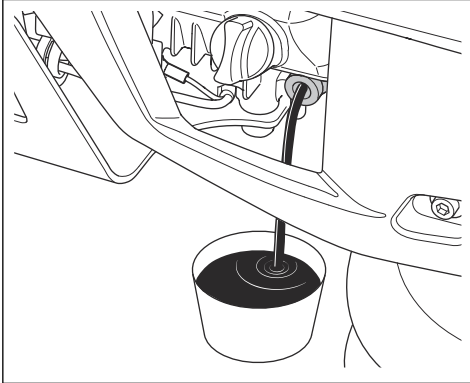
ADVERTENCIA: El aceite de motor tiene una temperatura muy alta luego de que el motor se detiene. Deje que el motor se enfríe antes de drenar el aceite de motor. En caso de que el aceite de motor entre en contacto con su piel, límpiela con agua y jabón.

1. Coloque un contenedor debajo del tapón de vaciado del aceite del motor.

2. Retire el tapón de vaciado de aceite.



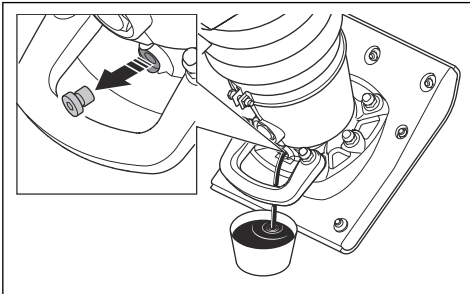
3. Incline el producto y deje que el aceite caiga al recipiente.



4. Instale y apriete el tapón de vaciado de aceite.
5. Llene con aceite de motor nuevo. Consulte *Datos técnicos en la página 36* para conocer el tipo de aceite correcto.
6. Revise el nivel de aceite del motor.

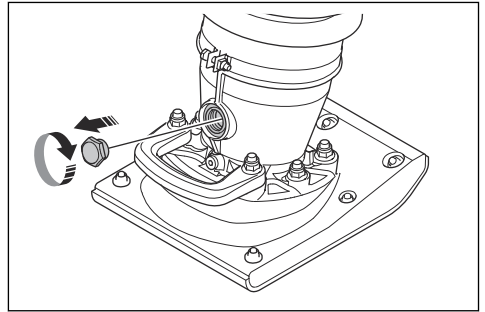
Para reemplazar el aceite de la pata del pistón

1. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado de aceite.
2. Retire el tapón de vaciado de aceite.



3. Deje que el aceite se termine de verter en el contenedor.

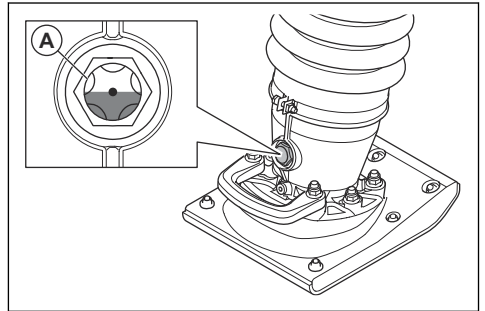
4. Instale y apriete el tapón de vaciado de aceite. Asegúrese de que la arandela de sellado no presenta daños.
5. Quite la mirilla.



6. Llene con aceite nuevo a través del orificio de la mirilla. Consulte *Datos técnicos en la página 36* para conocer el tipo de aceite correcto.
7. Instale la mirilla y apriétela por completo.
8. Compruebe el nivel de aceite.

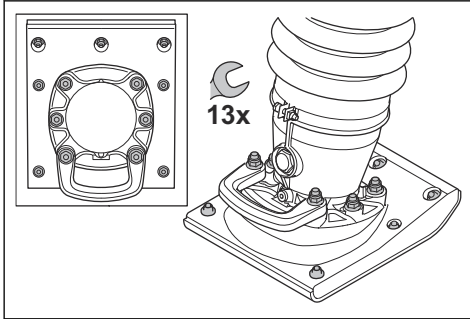
Para revisar el nivel de aceite en la pata del pistón

1. Coloque el producto en posición vertical.
2. Observe la mirilla (A). El nivel de aceite es correcto cuando se encuentra en el medio de la mirilla.



Para apretar los pernos en la zapata del pisón del pisón

- Apriete los 13 pernos de la zapata del pisón con una llave.



Para limpiar o reemplazar el filtro de aire

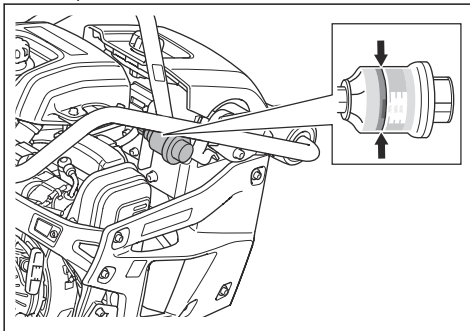


ADVERTENCIA: Utilice una protección respiratoria aprobada cuando limpie o reemplace el filtro de aire. Deseche correctamente los filtros de aire usados. El polvo del filtro de aire es peligroso para la salud.

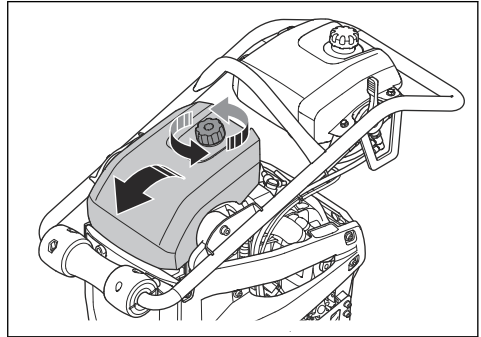


ADVERTENCIA: No limpie el filtro de aire con aire comprimido. Esto causa daños en el filtro de aire y aumenta el riesgo de que respire el polvo peligroso.

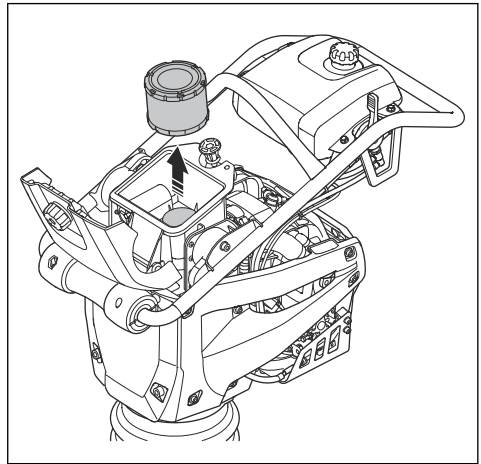
1. Inspeccione el indicador del filtro de aire. Si el indicador del filtro de aire está en rojo, es necesario reemplazar el filtro de aire.



2. Gire la perilla de bloqueo hacia la izquierda y pliegue la cubierta hacia delante.



3. Retire el filtro de aire de su carcasa.



4. Limpie la caja del filtro de aire con un cepillo.
5. Golpee suavemente el filtro de aire contra una superficie dura o utilice una aspiradora para eliminar las partículas.



AVISO: No deje que la boquilla de la aspiradora toque la superficie del elemento filtrante de papel. Mantenga una pequeña distancia. La superficie sensible del elemento filtrante de papel se daña si algún objeto la toca.

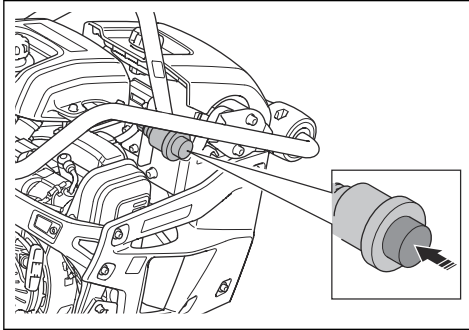
6. Revise si el filtro de aire presenta daños.
7. Deseche el filtro de aire si presenta daños.



AVISO: Si el filtro de aire está dañado, siempre reemplácelo, ya que, de lo contrario, causa la entrada de polvo al motor y lo dañará.

8. Coloque el filtro de aire limpio o un filtro de aire nuevo en la carcasa.

- Presione el botón de restablecimiento del indicador del filtro de aire.



- Pliegue la cubierta del filtro de aire hacia abajo y gire la perilla de bloqueo hacia la derecha hasta que oiga un clic.

Tenga en cuenta: La cubierta del filtro de aire no está correctamente bloqueada hasta que escuche un clic.

Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos

Transporte



ADVERTENCIA: Tenga cuidado durante el transporte. El producto es pesado y puede causar lesiones o daños si se cae o se mueve durante el transporte.

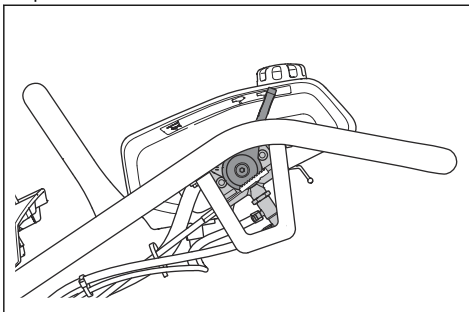
Las ruedas de transporte permiten mover el producto manualmente en distancias más cortas. Para distancias más largas, levante el producto para moverlo o súbalo a un vehículo.



AVISO: No remolque el producto detrás de un vehículo.

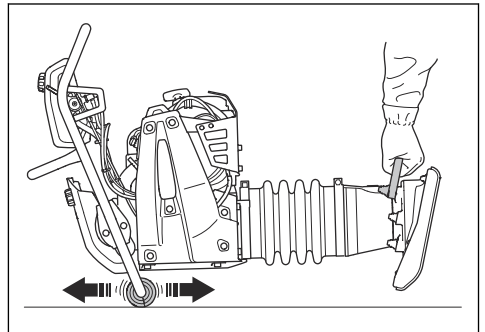
Para mover el producto con las ruedas de soporte

- Coloque el control del acelerador en la posición de parada.



- Incline el producto hacia delante hasta que las ruedas del mango estén en el suelo.

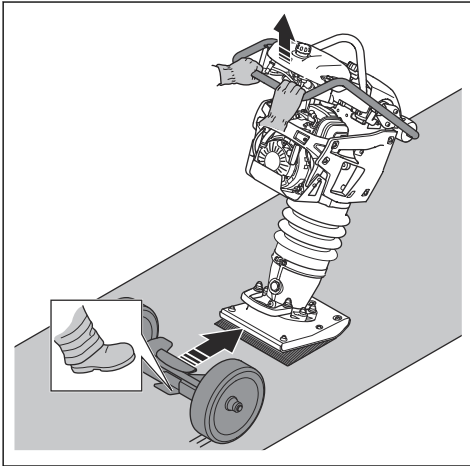
- Levante el producto mediante el mango de elevación y muévalo hacia delante y hacia atrás sobre las ruedas.



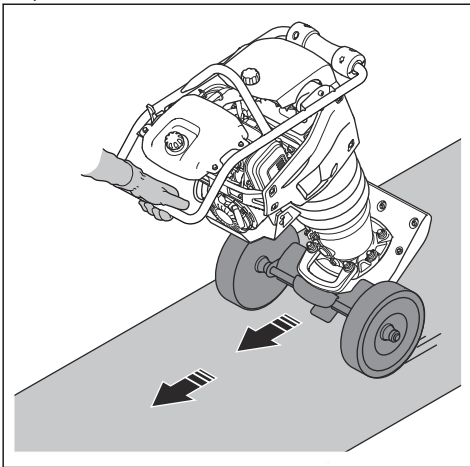
Para instalar y retirar el dispositivo de transporte TA 55

- Coloque el control del acelerador en la posición de parada.
- Levante el mango para inclinar el producto lejos de usted.

3. Utilice el pie para colocar el dispositivo de transporte entre la zapata del pisón y el mango de elevación en la pata del pisón.



4. Empuje el mango hacia abajo para inclinar el producto hacia atrás.



5. Retire el dispositivo de transporte en el orden inverso.



ADVERTENCIA: No utilice las manos para instalar o extraer el dispositivo de transporte. Empújelo y retírelo del producto con el pie.

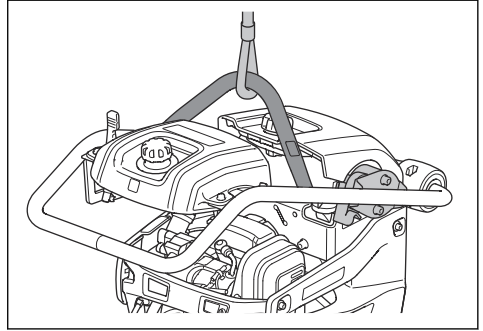
Para levantar el producto



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el equipo de elevación tenga la especificación correcta para levantar el producto de forma segura. La placa de

identificación del producto muestra el peso del producto.

- Conecte el equipo de elevación al punto de elevación del bastidor de seguridad. Una etiqueta en el producto identifica la posición correcta.



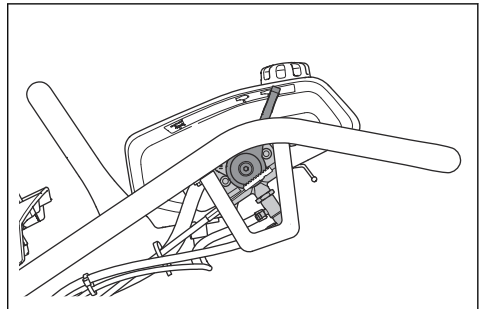
ADVERTENCIA: No levante el producto si está dañado. Asegúrese de que el bastidor de seguridad y los amortiguadores de vibraciones estén correctamente instalados y no estén dañados.



ADVERTENCIA: No camine ni permanezca por debajo del producto cuando esté levantado.

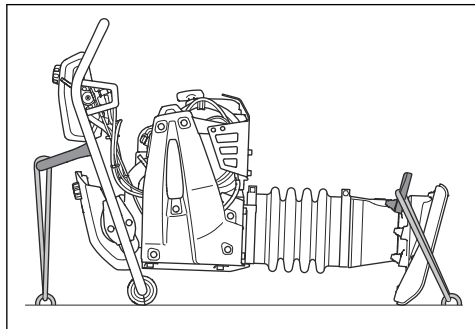
Para garantizar la seguridad del producto en un vehículo de transporte con correas de sujeción

1. Coloque el control del acelerador en la posición de parada.



2. Incline el producto hacia delante hasta que las ruedas del mango estén en el suelo.
3. Conecte una correa al cáncamo de elevación y al vehículo.

4. Conecte una correa al mango de elevación y al vehículo.



Almacenamiento

- Retire todo el combustible del depósito de combustible antes de almacenar el producto durante un largo período. Deseche el combustible en un lugar adecuado para tal propósito.
- Limpie el producto antes de almacenarlo. Quite la arcilla y la arena de la zapata del pistón. Quite el aceite y el polvo de las piezas de goma.
- Aplique una fina capa de aceite en la zapata del pistón para evitar la corrosión.
- Limpie el filtro de aire antes de almacenarlo.
- Tire con cuidado del mango de la cuerda de arranque hasta que haya una pequeña resistencia.
- Coloque una cubierta protectora sobre el producto.
- Mantenga el producto en un lugar seco y sin escarcha.
- Mantenga el producto en un área cerrada para evitar que los niños u otras personas sin autorización puedan acceder a él.

Eliminación

- Obedezca las regulaciones vigentes y requisitos de reciclaje locales.
- Deseche todos los productos químicos, como el combustible o el aceite del motor, en un centro de servicio o en un sitio adecuado para tal propósito.
- Cuando el producto se deja de utilizar, envíelo a un distribuidor de Husqvarna o deséchelo en un sitio de reciclaje.

Datos técnicos

Datos técnicos

	TA 55	TA 65
	Ancho de la pata del pistón: 230 mm/9 in	Ancho de la pata del pistón: 280 mm/11 in
Peso con depósitos vacíos kg/lb	61/134	69/151
Peso de funcionamiento (EN500, incluido aceite, ½ de combustible), kg/lb	62/136,7	70/154
Marca del motor, tipo	Honda, GXR 120	Honda, GXR 120
Potencia del motor, kW/hp a rpm ²	2,7/3,6 a 3600	2,7/3,6 a 3600
Frecuencia de vibración, Hz/rpm	11,9/714	11,9/714
Ancho, mm/in	54/2,1	67,7/2,7
Velocidad de funcionamiento, m/min o ft/min	15–18 o 49–59	15–18 o 49–59
Capacidad del depósito de combustible, l/cuartos de galón	3,0/3,2	3,0/3,2
Capacidad de aceite del motor *, l/cuartos de galón	0,3/0,31	0,3/0,31
Consumo de combustible, l/h o cuartos de galón/h	0,9	0,8
Capacidad de aceite de la pata del pistón, l/cuartos de galón	0,6/0,63	0,9/0,95
Combustible *	Gasolina sin plomo, máx. etanol al 10 %	Gasolina sin plomo, máx. etanol al 10 %
Aceite del motor *	SAE 10W-30, API clase SJ	SAE 10W-30, API clase SJ
Aceite de la pata del pistón	SAE 10W-30, API clase SJ	SAE 10W-30, API clase SJ

* = Para obtener más información y para preguntas sobre este motor específico, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

Emissiones de ruido y vibración	TA 55	TA 65
Nivel de potencia acústica, medido en dB (A)	104	104

Declaración de ruido y vibración

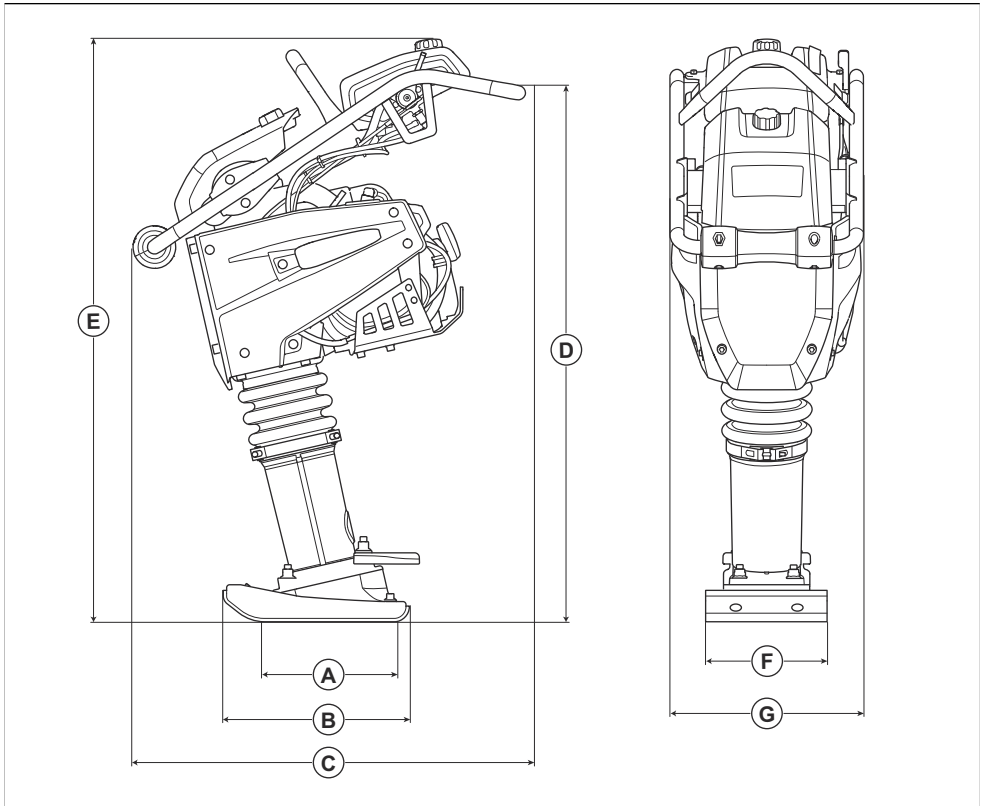
Estos valores declarados se obtuvieron mediante pruebas de laboratorio, en conformidad con la directiva o las normas declaradas, y son adecuados para compararlos con los valores declarados de otros

productos probados en conformidad con la misma directiva o normas. Estos valores declarados no son adecuados para su uso en evaluaciones de riesgos, y los valores medidos en lugares de trabajo individuales pueden ser superiores. Los valores de exposición reales y el riesgo de daños que experimente un usuario

² Como lo especifica el fabricante del motor. La calificación de potencia del motor indicada corresponde a la salida de potencia neta promedio (en rpm especificadas) de un motor de producción típica para el modelo de motor medido según la norma SAE J1349/ISO1585. Los motores de producción masiva podrían diferir de este valor. La salida de potencia real para el motor instalado en el producto final dependerá de la velocidad de funcionamiento, las condiciones medioambientales y otras variables.

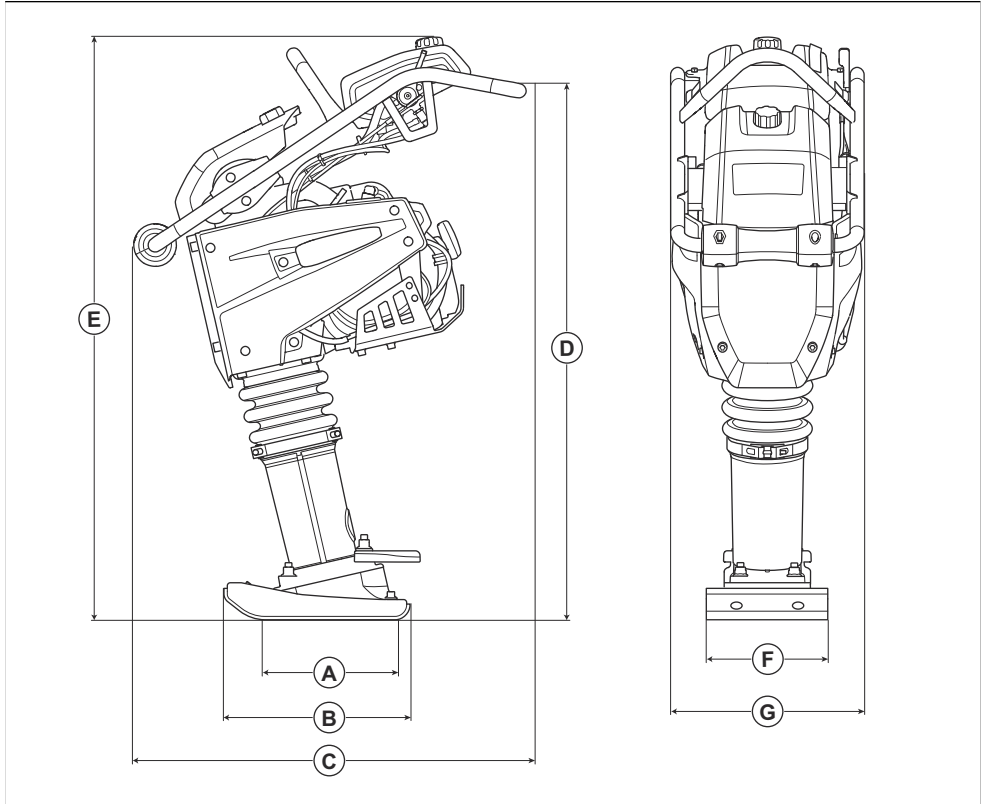
individual son únicos y dependen de la forma en que el usuario trabaja, del material en que se utiliza el producto, así como del tiempo de exposición y el estado físico del usuario, y del estado del producto.

Dimensiones del producto TA 55



A	Área de contacto de la zapata del pisón, m ² /pies cuadrados	0,034/0,36 / 0,053/0,57	E	Altura, mm/in	1030/40,6
B	Longitud de la zapata del pisón, mm/in	330/13	F	Ancho de la zapata del pisón, mm/in	153/6 / 230/9
C	Longitud, mm/in	726/28,6	G	Ancho, mm/in	345/13,6
D	Altura del mango, mm/in	910/35,8			

Dimensiones del producto TA 65



A	Área de contacto de la zapata del pistón, m ² /pies cuadrados	0,053/0,57 / 0,065/0,70	E	Altura, mm/in	1084/42,7
B	Longitud de la zapata del pistón, mm/in	330/13	F	Ancho de la zapata del pistón, mm/in	280/11
C	Longitud, mm/in	726/28,6	G	Ancho, mm/in	345/13,6
D	Altura del mango, mm/in	935/36,8			

Table des matières

Introduction.....	40	Entretien.....	49
Sécurité.....	42	Transport, entreposage et mise au rebut.....	53
Fonctionnement.....	47	Données techniques.....	56

Introduction

Description du produit

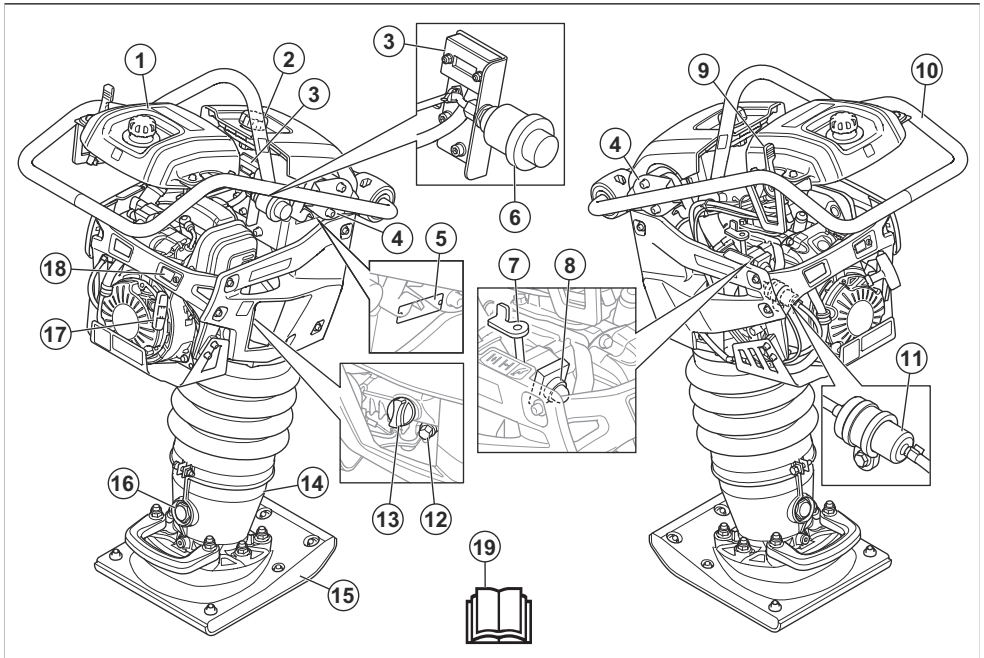
Le produit est un dameur poussé pour le compactage de sols granulaires, de sols fins et de sols ayant une teneur élevée en argile.

tranchées, autour des tuyaux ou d'autres petits espaces. Des exemples de ce type de travaux sont les fondations de maisons et les stationnements. Ne pas utiliser l'outil pour d'autres tâches.

Utilisation prévue

Ce produit est à usage professionnel uniquement. Le produit est utilisé pour le compactage dans les

Aperçu du produit



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Réservoir de carburant | 9. Commande d'accélération |
| 2. Bouton de verrouillage pour le couvercle | 10. Poignée/cadre de sécurité |
| 3. Compteur horaire | 11. Filtre à carburant |
| 4. Unité anti-vibrations | 12. Bouchon de vidange d'huile moteur |
| 5. Plaque signalétique | 13. Réservoir/jauge d'huile |
| 6. Indicateur de filtre à air | 14. Jambe du pilon |
| 7. Starter | 15. Plaque de frappe du pilon |
| 8. Poire d'amorçage | |

- 16. Indicateur de niveau d'huile dans la jambe du pilon à ressort
- 17. Poignée du câble du démarreur
- 18. Indicateur d'huile moteur
- 19. Manuel d'utilisation

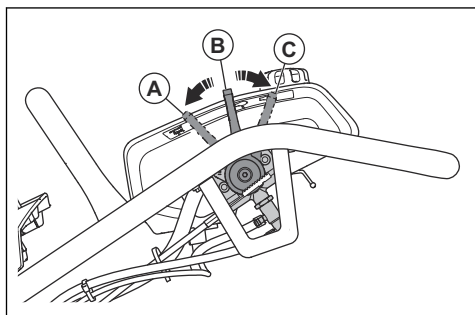
Compteur horaire

Lorsque le moteur est en marche, le compteur horaire affiche le régime du moteur en tours par minute (tr/min). Lorsque le moteur est éteint, le compteur horaire affiche le temps total de fonctionnement du produit en heures.

Commande d'accélération

La commande d'accélération dispose de 3 positions :

- Position du mode de fonctionnement (A)
- Position de démarrage/position de régime de ralenti (B)
- Position d'arrêt (C)



Symboles concernant le produit



Faire attention et utiliser le produit correctement. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes.



Lire avec attention le manuel de l'opérateur et s'assurer de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Utiliser un dispositif de protection pour les oreilles.



Porter des bottes de protection.



Le ressort peut sauter et causer des blessures.



Surface chaude.



Soulevez le produit dans cette position sur le cadre de sécurité.



Carburant : Essence sans plomb avec un maximum de 10 % d'éthanol.



Placez la commande d'accélération en position de démarrage.



Starter fermé.



Appuyez 5 fois sur la poire d'amorçage.



Poire d'amorçage.



Tirez la poignée du câble du démarreur.



Starter ouvert.



Laissez le moteur tourner au régime de ralenti.



Position de fonctionnement.



Position de démarrage / position de régime de ralenti.



Position d'arrêt du moteur.



Niveau d'huile moteur.



Étiquette relative aux émissions sonores dans l'environnement selon les directives et réglementations européennes et du Royaume-Uni et la législation de la Nouvelle-Galles du Sud : « Protection of the Environment Operations (Noise Control) Regulation 2017 ». Le niveau de puissance sonore garanti du produit est indiqué dans *Caractéristiques techniques à la page 56* et sur l'étiquette.

1. Type de produit
2. Numéro de série avec date de production, année, semaine et numéro de séquence
3. Poids du produit
4. Puissance nominale
5. Marque
6. Numéro du produit
7. Année de production
8. Fabricant et adresse du fabricant

EPA



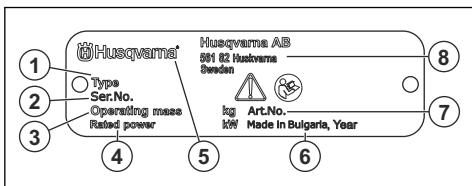
Produit endommagé

Nous ne sommes pas responsables des dommages causés à notre produit si :

- Le produit n'est pas réparé de façon adéquate.
- Le produit est réparé avec des pièces qui ne sont pas fournies ou homologuées par le fabricant.
- Le produit comprend un accessoire qui n'est pas fourni ou homologué par le fabricant.
- Le produit n'est pas réparé par un centre de service après-vente agréé ou par une autorité homologuée.

Remarque : Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Plaque signalétique



Sécurité

Définitions relatives à la sécurité

Les avertissements, recommandations et remarques soulignent des points du manuel qui revêtent une importance particulière.



AVERTISSEMENT : Indique la présence d'un risque de blessure ou de décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas suivies.



MISE EN GARDE : Indique la présence d'un risque de dommages au produit, à d'autres appareils ou à la zone

adjacente si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

Remarque : Utilisé pour donner des renseignements plus détaillés qui sont nécessaires dans une situation donnée.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ce produit est un outil dangereux s'il est utilisé de façon insouciant ou inappropriée. Cet outil peut

- causer des blessures graves, ou même mortelles, à l'utilisateur et à d'autres personnes. Il est obligatoire de lire et de comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
 - Conserver tous les avertissements et toutes les instructions.
 - Se conformer à toutes les lois et réglementations en vigueur.
 - L'utilisateur et l'employeur de l'utilisateur doivent connaître et prévenir les risques liés à l'utilisation du produit.
 - Ne pas laisser une personne utiliser le produit à moins qu'elle ait lu et compris le contenu de ce manuel d'utilisation.
 - Ne pas faire fonctionner le produit sans avoir reçu une formation relative à son fonctionnement. S'assurer que tous les utilisateurs reçoivent une formation.
 - Ne pas laisser un enfant utiliser l'outil.
 - Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
 - L'utilisateur est responsable des accidents survenus à d'autres personnes ou à leurs biens.
 - Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
 - Toujours rester prudent et faire preuve de bon sens.
 - Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ magnétique peut, dans certains cas, nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, il est recommandé aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.
 - Toujours garder le produit propre. S'assurer de pouvoir lire clairement les signes et les autocollants.
 - Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
 - Ne pas modifier ce produit.
 - Ne pas utiliser le produit s'il est possible que d'autres personnes aient apporté des modifications à celui-ci.
 - Ne pas faire fonctionner le produit sans tous les dispositifs de protection et couvercles installés.
 - Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à *Équipement de protection personnelle à la page 45*.
 - S'assurer que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
 - Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.
 - S'assurer d'être dans une position stable et sécuritaire au cours du travail.
 - S'assurer qu'il n'y a pas d'huile ni de graisse sur les poignées, le cadre de sécurité et les autres surfaces sur le produit. Les surfaces glissantes peuvent faire tomber le produit et entraîner un risque de blessures et de dommages au produit.
 - Ne pas utiliser ce produit dans des zones où un incendie ou des explosions peuvent se produire.
 - Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. S'assurer que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail utilisent un équipement de protection individuel approuvé. Retirer les matériaux lâches de la zone de travail.
 - Avant de vous éloigner du produit, arrêtez le moteur et assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de démarrage accidentel.
 - S'assurer que les vêtements, les cheveux longs et les bijoux ne peuvent pas se coincer dans les pièces en mouvement.
 - Ne pas frapper le produit.
 - Toujours utiliser le produit en étant positionné derrière, les deux mains sur la poignée. Ne pas toucher le sabot du dagueur lorsque le produit est en marche.
 - N'utilisez pas le produit à proximité de câbles électriques. Le produit ne présente pas d'isolation électrique et peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
 - Avant d'utiliser le produit, vérifiez qu'il n'y a pas des fils, des câbles et des tuyaux cachés dans la zone de travail. Si le produit heurte un objet caché, arrêtez immédiatement le moteur et examinez le produit et l'objet. Ne redémarrez pas le produit avant d'être sûr qu'il fonctionne en toute sécurité.
 - Mettre le produit en position verticale avant de le faire démarrer.
 - Ne vous asseyez pas sur le produit.
 - Tenir les pieds à l'écart du sabot du dagueur.
 - Ne pas utiliser le produit avec la jambe sur la poignée.
 - Ne pas utiliser le produit sur du roc solide, du béton dur ou d'autres surfaces dures. Cela peut entraîner un risque de blessures et de dommages au produit.
 - Ne pas utiliser le produit dans une pente.
 - Lors de l'utilisation du produit dans une tranchée ou un autre espace restreint, s'assurer que le sabot du dagueur peut se déplacer librement. Si l'espace est trop petit pour le sabot du dagueur, il y a un risque de

Consignes de sécurité pour l'utilisation



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- S'assurer de savoir comment arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence.
- L'opérateur doit avoir la force physique nécessaire pour faire fonctionner le produit de façon sécuritaire.

dommages au produit. Il existe également un risque de blessures causé par des mouvements brusques du produit.

- Si le produit tombe sur le côté pendant son fonctionnement, arrêter le moteur avant de redresser le produit.

Sécurité en matière de vibrations



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Pendant le fonctionnement du produit, des vibrations sont transmises du produit à l'utilisateur. L'utilisation régulière et fréquente du produit peut provoquer ou augmenter les risques de blessures pour l'utilisateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules ou des nerfs, ou d'autres parties du corps ou affecter l'apport sanguin. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement au fil des semaines, des mois ou des années. Les blessures possibles incluent des dommages au système de circulation sanguine, au système nerveux, aux articulations et à d'autres structures corporelles.
- Des symptômes peuvent apparaître pendant l'utilisation du produit ou à d'autres moments. Si l'utilisateur présente des symptômes et continue à utiliser le produit, les symptômes peuvent augmenter ou devenir permanents. Si ces symptômes ou d'autres symptômes apparaissent, consulter un médecin :
 - Engourdissement, perte de sensation, fourmillement, picotement, douleur, brûlure, boursouffure, raideur, sensation de lourdeur, perte de force, changements de couleur ou d'état de la peau.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec lors de l'utilisation de l'outil dans des environnements froids.
- Procéder à l'entretien et à l'utilisation du produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation pour maintenir les vibrations à un niveau acceptable.
- Le produit est doté d'un système d'amortissement des vibrations qui réduit les vibrations transmises à l'opérateur par les poignées. Laisser le produit faire le travail. Ne pas pousser le produit avec force. Tenir légèrement le produit par les poignées, mais s'assurer de le contrôler et de l'utiliser en toute sécurité. Ne pas pousser les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Garder les mains sur la ou les poignées uniquement. Garder toutes les autres parties du corps à l'écart du produit.
- Arrêter immédiatement le produit en cas de fortes vibrations soudaines. Ne pas poursuivre le sciage

avant d'avoir éliminé la cause des vibrations accrues.

Protection contre la poussière



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- L'utilisation du produit peut provoquer de la poussière dans l'air. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. La poussière de silice est considérée comme une matière nocive par plusieurs autorités. Voici quelques exemples de problèmes de santé :
 - Maladies pulmonaires mortelles bronchite chronique, silicose et fibrose pulmonaire
 - Cancer
 - Malformations congénitales
 - Inflammation de la peau
- Utiliser un équipement adapté pour réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et pour réduire la poussière sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Exemples de contrôles : systèmes de collecte de poussière et jets d'eau pour lier la poussière. Dans la mesure du possible, réduire la quantité de poussière à la source. S'assurer que l'équipement est correctement installé et utilisé et que l'entretien régulier est effectué.
- Utiliser un dispositif de protection respiratoire homologué. S'assurer que la protection respiratoire convient aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- S'assurer que la circulation d'air est suffisante dans la zone de travail.
- Si possible, orienter l'échappement du produit vers un endroit où il ne risque pas de souffler de la poussière dans l'air.

Sécurité relative aux gaz d'échappement



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Respirer du monoxyde de carbone peut entraîner la mort. Le monoxyde de carbone étant inodore et invisible, il n'est pas possible de le détecter. Un symptôme d'intoxication au monoxyde de carbone est l'étourdissement, mais il est possible qu'une personne perde connaissance sans avertissement si la quantité ou la concentration de monoxyde de carbone est suffisante.
- Les gaz d'échappement contiennent également des hydrocarbures non brûlés, y compris du benzène.

Leur inhalation à long terme peut provoquer des problèmes de santé.

- Les gaz d'échappement visibles ou odorants contiennent également du monoxyde de carbone.
- Ne pas utiliser un produit à moteur à combustion à l'intérieur ou dans des endroits mal aérés.
- Ne pas respirer les gaz d'échappement.
- S'assurer que la circulation d'air dans la zone de travail est suffisante. Ceci est très important lorsque le produit est utilisé dans des tranchées ou autres petites zones de travail où les gaz d'échappement peuvent facilement s'accumuler.

Sécurité relative au bruit



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Vérifiez que le silencieux ne présente pas de dommages. S'assurer que le silencieux est bien fixé sur le produit.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Rester attentif aux appels ou cris d'avertissement lors de l'utilisation d'un dispositif de protection pour les oreilles. Retirer le dispositif de protection pour les oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si une protection auditive est nécessaire en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

Équipement de protection personnelle



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Toujours utiliser un équipement de protection personnelle homologué lors de l'utilisation de l'outil. Cet équipement de protection personnelle n'élimine pas complètement les risques de blessures, mais il peut en réduire la gravité en cas d'accident. Le revendeur aidera l'utilisateur à sélectionner l'équipement adéquat.
- Vérifier régulièrement l'état de l'équipement de protection personnelle.
- Porter un casque de protection approuvé.
- Porter un dispositif de protection homologué pour les oreilles.
- Utiliser un dispositif de protection respiratoire homologué.
- Porter un dispositif de protection pour les yeux homologué avec écrans latéraux.

- Porter des gants de protection.
- Utiliser des bottes à embout en acier et semelles antidérapantes.
- Porter des vêtements de travail homologués ou des vêtements ajustés équivalents avec des manches longues et des pantalons.

Extincteur

- Garder un extincteur à proximité pendant le sciage.
- Utiliser un extincteur à poudre de classe « ABE » ou un extincteur au dioxyde de carbone de type « BE ».

Dispositifs de sécurité sur l'outil



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ne pas utiliser le produit si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou s'ils ne fonctionnent pas correctement.
- Vérifier régulièrement les dispositifs de sécurité. Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, communiquez avec votre atelier spécialisé Husqvarna.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité.

Silencieux

Le silencieux maintient le niveau de bruit au minimum et dirige les gaz d'échappement loin de l'utilisateur.

Ne pas utiliser le produit si le silencieux est manquant ou endommagé. Un silencieux endommagé augmente le niveau sonore et le risque d'incendie.



AVERTISSEMENT : Le silencieux devient très chaud pendant et après utilisation et lorsque le moteur tourne au ralenti. Faire attention à proximité des matériaux inflammables ou des fumées afin d'éviter tout risque d'incendie.

Pour vérifier le silencieux

- Examiner régulièrement le silencieux pour s'assurer qu'il est correctement raccordé et en bon état.

Cadre de sécurité

Le cadre de sécurité permet d'éviter les dommages si le produit tombe au sol. La poignée et le point de levage font partie du cadre de sécurité.

Vérification du cadre de sécurité

- S'assurer que le cadre de sécurité ne présente pas de fissures ou de dommages.
- S'assurer que le cadre de sécurité est installé correctement sur le produit.

Unité antivibrations

Les unités antivibrations réduisent les vibrations dans le produit. Les unités antivibrations réduisent les vibrations nuisibles pour prévenir les blessures à l'opérateur et les dommages au produit.

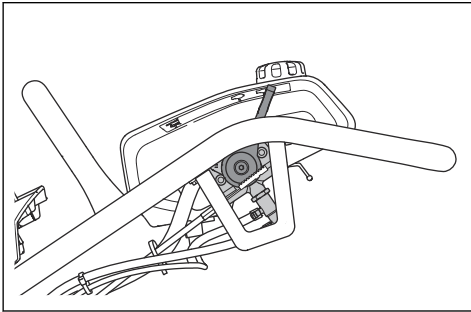
Pour vérifier le système antivibrations

1. S'assurer que les unités antivibrations ne présentent aucune fissure ou déformation.
2. S'assurer que les unités antivibrations sont correctement fixées à l'unité à moteur et à l'ensemble poignée.

Reportez-vous à la section *Aperçu du produit à la page 40* pour obtenir des renseignements sur l'emplacement du système antivibrations sur votre produit.

Pour effectuer une vérification de la fonction d'arrêt

1. Démarrer le produit. Se reporter à *Mise sous tension de l'appareil à la page 47*.
2. Régler la commande d'accélération à la position d'arrêt.



3. Si le moteur ne s'arrête pas, communiquer avec un centre de service agréé pour procéder à l'entretien du produit.

Sécurité – carburant



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- L'essence est inflammable et les vapeurs sont explosives. Faire attention avec le carburant afin d'éviter toute blessure, tout incendie et toute explosion.
- Ne pas respirer les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent provoquer des blessures. S'assurer que le débit d'air est suffisant.
- Ne pas enlever le bouchon du réservoir de carburant ou remplir le réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche.
- Vérifier que le moteur est froid avant de faire le plein.

- Ne pas faire le plein de carburant à l'intérieur. Un débit d'air insuffisant peut entraîner des blessures ou la mort en raison d'une asphyxie ou d'un empoisonnement à l'oxyde de carbone.
- Ne pas fumer à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne pas placer des objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne pas faire l'appoint de carburant à proximité d'étincelles ou de flammes.
- Avant de faire le plein, ouvrir lentement le couvercle du réservoir de carburant et relâcher la pression avec précaution.
- Le carburant peut provoquer des lésions cutanées. Si du carburant se déverse sur la peau, se nettoyer au savon doux et à l'eau.
- Si du carburant se déverse sur les vêtements, changer immédiatement de vêtement.
- Ne jamais remplir le réservoir de carburant complètement. La chaleur provoque une dilatation du carburant. Laisser un espace dans la partie supérieure du réservoir de carburant.
- Serrer fermement le couvercle du réservoir de carburant. Si le couvercle du réservoir de carburant n'est pas bien serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer l'outil, le déplacer à au moins 3 m (10 pi) de l'endroit où le plein de carburant a eu lieu.
- Ne pas démarrer l'outil s'il y a du carburant ou de l'huile moteur sur l'outil. Éponger le carburant et l'huile moteur indésirables et laisser l'outil sécher avant de démarrer le moteur.
- Vérifier régulièrement le moteur à la recherche de fuites. S'il y a des fuites dans le système de carburant, ne pas démarrer le moteur jusqu'à ce que les fuites soient réparées.
- Ne pas utiliser les doigts pour rechercher d'éventuelles fuites au niveau du moteur.
- N'entreposer le carburant que dans des contenants homologués.
- Lorsque l'outil et le carburant sont entreposés, s'assurer que le carburant et les vapeurs de carburant ne peuvent pas provoquer de dommages.
- Vider le carburant dans un contenant homologué à l'extérieur et loin d'étincelles ou de flammes.

Consignes de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Si la maintenance n'est pas effectuée correctement et régulièrement, le risque de blessures et de dommages sur l'outil augmente.
- Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 45*.

- Arrêter le moteur et s'assurer que toutes les pièces du produit sont froides avant de procéder à l'entretien.
- Nettoyer le produit pour éliminer les matières dangereuses avant d'effectuer la maintenance.
- Débrancher la bougie d'allumage avant de procéder à l'entretien.
- Les gaz d'échappement du moteur sont chauds et peuvent contenir des étincelles. Ne pas utiliser l'outil dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne pas modifier l'outil. Toute modification non approuvée par le fabricant peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Toujours utiliser des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacer les pièces endommagées, usées ou brisées.
- N'effectuer que les travaux d'entretien indiqués dans ce manuel d'utilisation. Confier toutes les autres opérations d'entretien à un centre de service agréé.
- Retirer tous les outils du produit avant de démarrer le moteur après la maintenance. Des outils non fixés ou fixés aux pièces tournantes peuvent s'éjecter et provoquer des blessures.
- Après l'entretien, vérifier le niveau de vibrations du produit. En cas de problème, communiquer avec un centre d'entretien agréé.
- Demander à un centre de service agréé d'effectuer régulièrement l'entretien de l'outil.

Fonctionnement

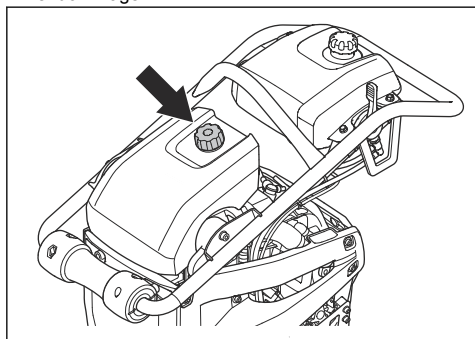
Introduction



AVERTISSEMENT : Lire et comprendre le chapitre sur la sécurité avant d'utiliser le produit.

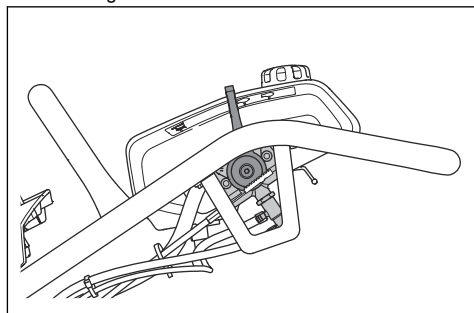
Avant d'utiliser le produit

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Lire le manuel du moteur fourni par le fabricant du moteur.
- Effectuez l'entretien quotidien. Se reporter à *Calendrier d'entretien à la page 49*.
- S'assurer que le loquet en caoutchouc du couvercle de filtre à air est correctement attaché et non endommagé.

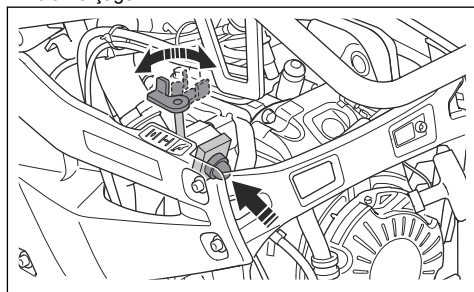


Mise sous tension de l'appareil

1. Placez la commande d'accélération en position de démarrage.

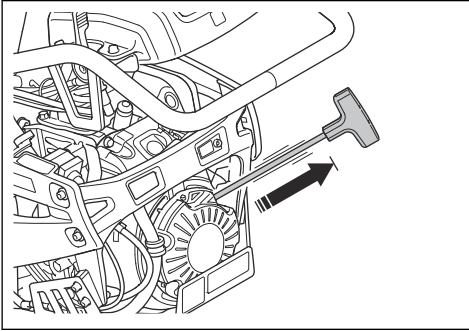


2. Si le moteur est froid, appuyer 5 fois sur la poire d'amorçage.

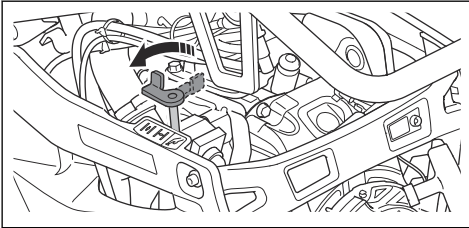


3. Mettre le starter à la position correcte.
 - a) Si le moteur est froid, fermez le starter.
 - b) Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le starter.

4. Tirer lentement sur le cordon de démarrage jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie.



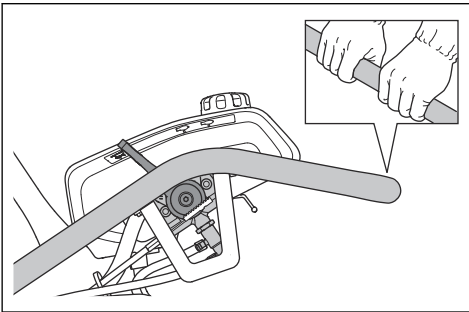
5. Relâcher la poignée de la corde du lanceur pour laisser la corde se rembobiner.
6. Tirer sur la poignée du câble du lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. Actionner progressivement le starter jusqu'à ce qu'il soit complètement ouvert.



8. Laissez le moteur tourner au régime de ralenti pendant 2 à 3 minutes avant de le faire tourner à plein régime.

Utilisation du produit

1. Régler la commande d'accélération à la position de fonctionnement.

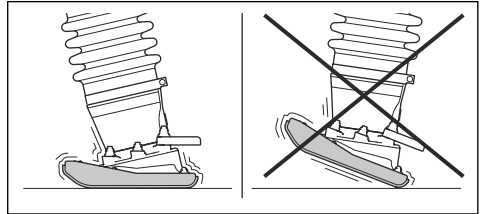


2. Tenir la poignée et déplacer le produit dans la direction nécessaire.



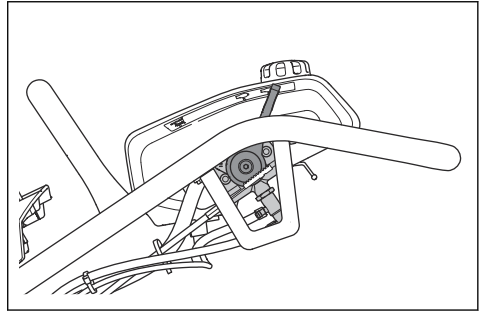
MISE EN GARDE : Ne pas appuyer sur le produit. Une pression trop élevée peut entraîner des résultats insatisfaisants.

3. S'assurer que le sabot du dameur est parallèle au sol pendant son fonctionnement.



Arrêt du produit

- Régler la commande d'accélération à la position d'arrêt.



Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT : Lire et comprendre le chapitre sur la sécurité avant de faire l'entretien du produit.

X = Les instructions sont décrites dans ce manuel de l'opérateur.

O = Consulter le manuel du moteur pour obtenir les directives.

Calendrier d'entretien

* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

Entretien général du produit	Avant utilisation, toutes les 10 heures	Après les 20 premières heures	Toutes les semaines, toutes les 100 h	Tous les ans, toutes les 500 heures
Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou de carburant.	*			
Nettoyez le produit.	X			
S'assurer que les écrous et les vis sont serrés.	*			
Examiner la commande d'accélérateur et le starter pour détecter d'éventuels dommages.	*			
Assurez-vous que la commande d'accélération et la commande de starter peuvent être déplacées en douceur.	*			
Vérifiez le niveau d'huile dans la jambe du pilon.	X			
Remplacez l'huile dans la jambe du pilon.		X		X
Serrez les boulons sur la plaque de frappe du pilon.		X		
Vérifiez que les dispositifs anti-vibrations ne présentent pas de dommages.			X	X
Examiner le bouton du couvercle pour détecter d'éventuels dommages.				X

Entretien du moteur	Avant utilisation, toutes les 10 heures	Après les 20 premières heures	Toutes les semaines, toutes les 100 h	Tous les ans, toutes les 300 heures
Vérifier le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur.	X			
Vérifier l'indicateur de filtre à air. Nettoyez ou remplacez le filtre à air.	X			X
Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur.	O			
Vidanger l'huile moteur.		X	X	X

Entretien du moteur	Avant utilisation, toutes les 10 heures	Après les 20 premières heures	Toutes les semaines, toutes les 100 h	Tous les ans, toutes les 300 heures
Remplacez le filtre à air.		X	X	X
Vérifiez la vitesse du moteur.		O	O	O
Examiner et nettoyer la bougie d'allumage. Remplacez la bougie si nécessaire.			O	O
Nettoyez le pare-étincelles du silencieux.			O	O
Régler le jeu de tête de soupape à l'admission d'air et aux soupapes d'échappement.				O
Vidangez le carburant, puis nettoyez le réservoir de carburant et le filtre à carburant.				O
Vidangez l'eau du circuit de carburant.				O
Remplacer le filtre à carburant.				O

Nettoyage de la machine



MISE EN GARDE : Avant de nettoyer le produit, attacher fermement un sac de plastique autour du bouchon du réservoir de carburant. Cela permet de s'assurer que l'eau ne s'infiltrera pas dans l'évent du bouchon du réservoir de carburant.

- Utiliser de l'eau courante provenant d'un boyau d'arrosage ou d'un pulvérisateur à haute pression pour nettoyer le produit.



MISE EN GARDE : Ne pas diriger l'eau directement vers le bouchon du réservoir de carburant, les composants électriques ou le moteur.

- Retirer la graisse et l'huile de la poignée.

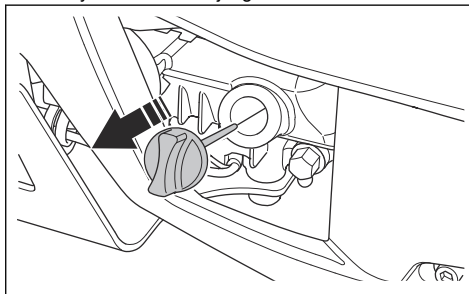
Pour effectuer une inspection générale

- S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sur le produit sont serrés correctement.

Vérification du niveau d'huile moteur

1. Placez le produit en position verticale.
2. Retirez le bouchon du réservoir d'huile et la jauge.

3. Nettoyez l'huile sur la jauge.



4. Remplacez la jauge complètement dans le réservoir d'huile.
5. Retirez la jauge.
6. Inspectez le niveau d'huile sur cette dernière.
7. Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint d'huile moteur et contrôlez à nouveau le niveau d'huile. Se reporter à *Caractéristiques techniques à la page 56* pour connaître le type d'huile approprié.

Pour remplacer l'huile moteur

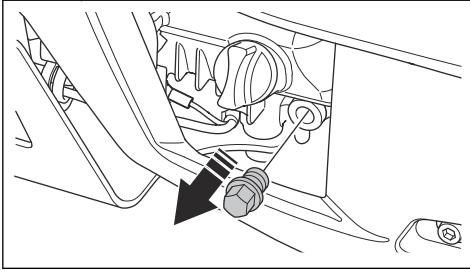
Si le moteur est froid, démarrez le moteur pendant 1 à 2 minutes avant de vidanger l'huile moteur. Ainsi, l'huile moteur sera chaude et plus facile à vidanger.



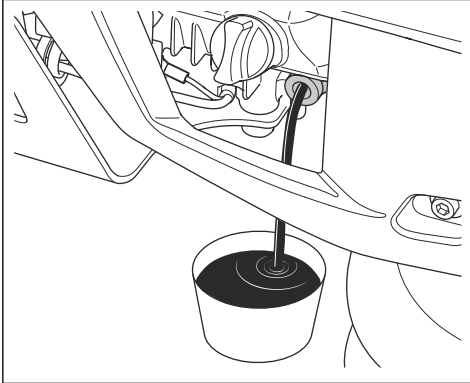
AVERTISSEMENT : L'huile moteur est très chaude directement après l'arrêt du moteur. Laissez le moteur refroidir avant de vidanger l'huile moteur. Si vous renversez de l'huile moteur sur votre peau, nettoyez avec de l'eau et du savon.

1. Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile moteur.

- Retirer le bouchon de vidange d'huile.



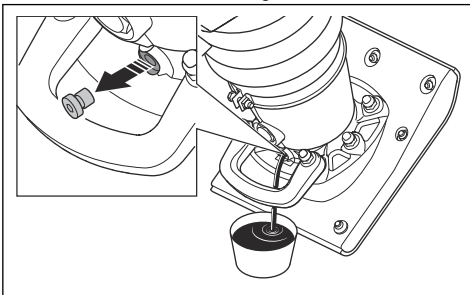
- Incliner le produit et laisser l'huile s'écouler dans le récipient.



- Installer le bouchon de vidange d'huile et le serrer.
- Faites le plein d'huile moteur neuve. Se reporter à *Caractéristiques techniques* à la page 56 pour connaître le type d'huile approprié.
- Vérifier le niveau d'huile moteur.

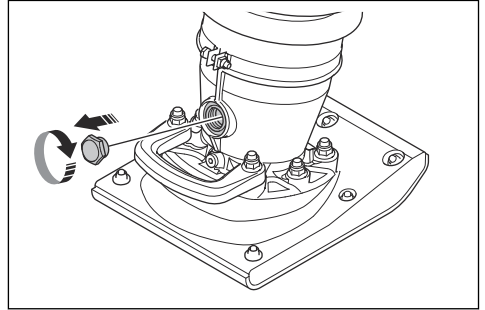
Pour remplacer l'huile dans la jambe du rameur

- Placer un récipient sous le bouchon de vidange d'huile.
- Retirer le bouchon de vidange d'huile.



- Laisser l'huile s'écouler dans le récipient.

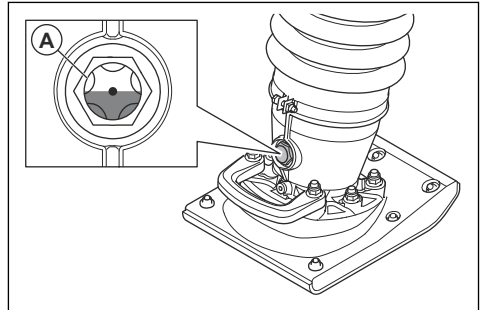
- Installer le bouchon de vidange d'huile et le serrer. S'assurer que la rondelle d'étanchéité n'est pas endommagée.
- Retirer le verre-regard.



- Remplir avec de l'huile neuve à travers le trou pour le verre-regard. Se reporter à *Caractéristiques techniques* à la page 56 pour connaître le type d'huile approprié.
- Installer le verre-regard et le serrer complètement.
- Contrôlez le niveau d'huile.

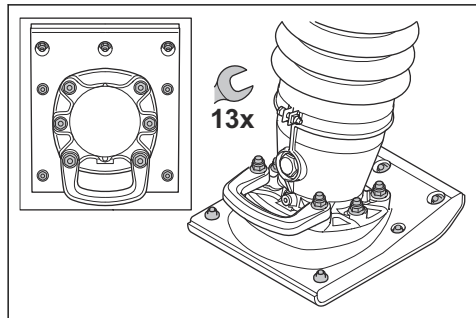
Pour effectuer une vérification du niveau d'huile de la jambe du dameur

- Placer le produit en position debout.
- Examiner le verre-regard (A). Le niveau d'huile est correct s'il se trouve au centre du verre-regard.



Pour serrer les boulons sur le sabot du dameur

- Serrer les 13 boulons sur le sabot du dameur avec une clé mixte.



Pour nettoyer ou remplacer le filtre à air

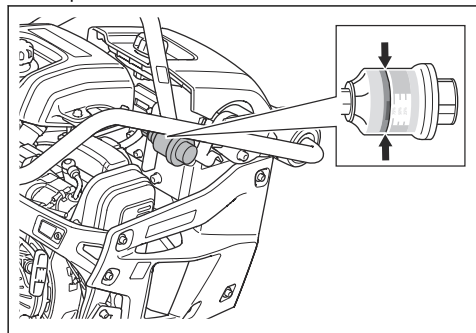


AVERTISSEMENT : Porter un dispositif de protection respiratoire homologué lors du nettoyage ou du remplacement du filtre à air. Mettre au rebut les filtres à air usés correctement. La poussière présente dans le filtre à air est dangereuse pour la santé.

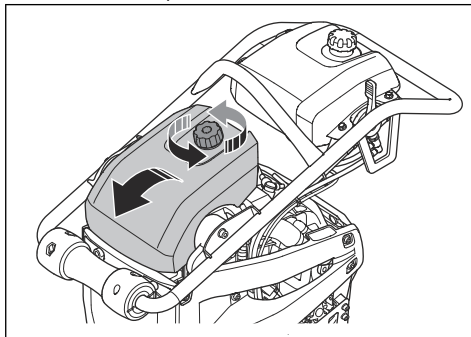


AVERTISSEMENT : ne nettoyez pas le filtre à air à l'air comprimé. Cette action endommage le filtre à air et augmente le risque d'inhalation de poussière dangereuse.

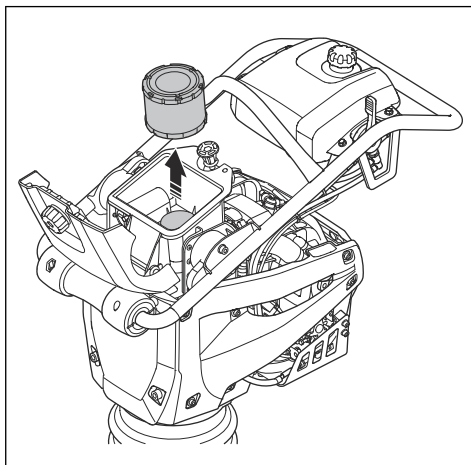
1. Examinez l'indicateur de filtre à air. Si l'indicateur du filtre à air est sur rouge, il est nécessaire de remplacer le filtre à air.



2. Tourner le bouton de verrouillage dans le sens antihoraire et replier le couvercle vers l'avant.



3. Sortir le filtre à air du boîtier du filtre à air.



4. Nettoyer le boîtier du filtre à l'aide d'une brosse.
5. Tapotez le filtre à air contre une surface dure ou utilisez un aspirateur pour retirer les particules.



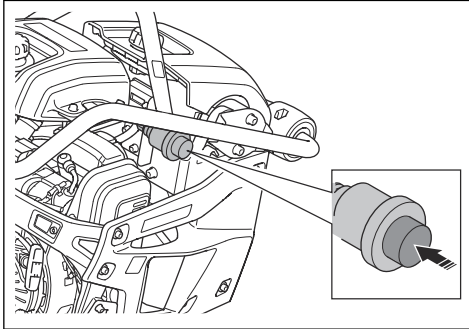
MISE EN GARDE : Ne pas laisser l'embout de l'aspirateur toucher la surface de l'élément du filtre en papier. Garder une petite distance. La surface sensible de l'élément du filtre en papier est endommagée en cas de contact avec des objets.

6. Vérifiez le filtre à air afin de détecter d'éventuels dommages.
7. Mettez le filtre à air au rebut s'il est endommagé.



MISE EN GARDE : Toujours remplacer un filtre à air endommagé, sinon la poussière risque de pénétrer dans le moteur et de l'endommager.

- Placez le filtre à air propre ou un nouveau filtre à air dans le boîtier du filtre à air.
- Appuyer sur le bouton de réinitialisation pour l'indicateur du filtre à air.



- Replier le couvercle de filtre à air vers le bas et tourner le bouton de verrouillage dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

Remarque : Le couvercle de filtre à air n'est correctement verrouillé que lorsqu'un clic se fait entendre.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport



AVERTISSEMENT : Être prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures ou des dommages s'il se renverse ou se déplace pendant le transport.

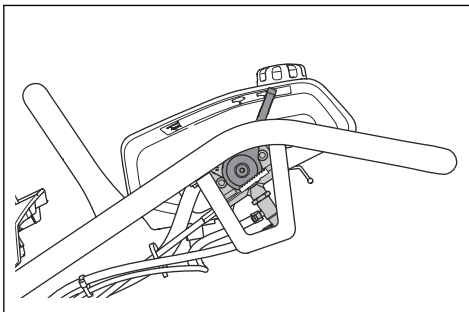
Les roues de transport vous permettent de déplacer le produit manuellement sur une courte distance. Pour de plus longues distances, soulever le produit pour le déplacer ou le placer sur un véhicule.



MISE EN GARDE : Ne pas remorquer le produit derrière un véhicule.

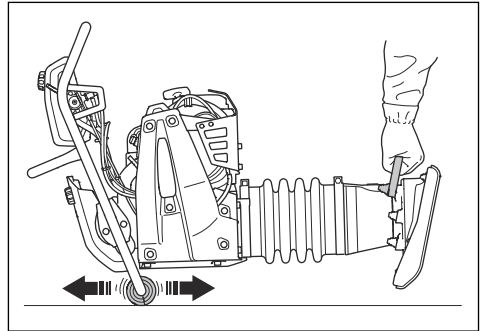
Pour déplacer le produit sur les roues de transport

- Régler la commande d'accélération à la position d'arrêt.



- Incliner le produit vers l'avant jusqu'à ce que les roues sur la poignée touchent le sol.

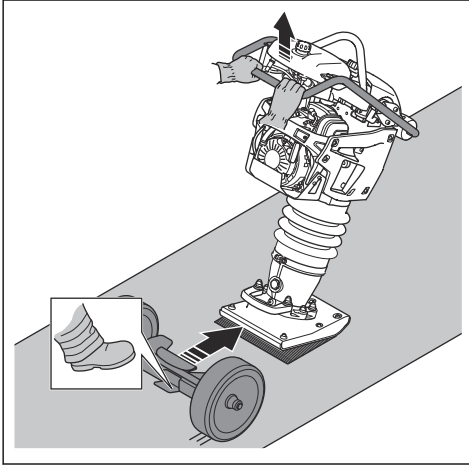
- Soulever le produit par la poignée de levage et le déplacer vers l'avant et vers l'arrière sur les roues.



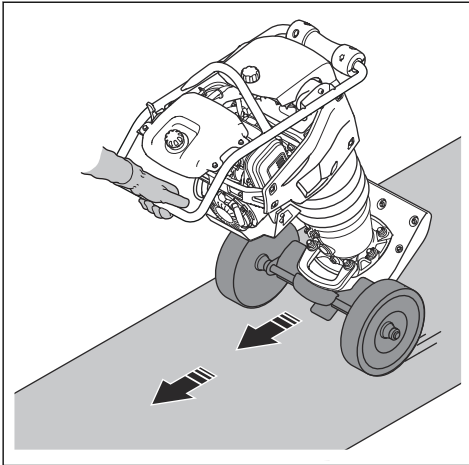
Pour installer et retirer le dispositif de transport TA 55

- Régler la commande d'accélération à la position d'arrêt.
- Soulever la poignée pour incliner le produit loin de soi.

3. Utiliser votre pied pour placer le dispositif de transport entre le sabot du dameur et la poignée de levage sur la jambe du dameur.



4. Pousser la poignée vers le bas pour incliner le produit vers l'arrière.



5. Retirer le dispositif de transport dans l'ordre inverse.



AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser les mains pour installer ou retirer le dispositif de transport. Le pousser et le tirer loin du produit avec le pied.

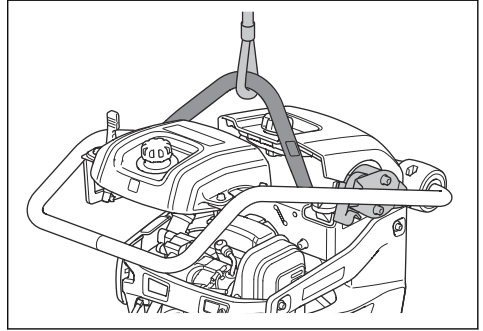
Levage du produit



AVERTISSEMENT : S'assurer que l'équipement de levage possède les spécifications correctes pour soulever le produit en toute sécurité. La plaque

signalétique sur le produit indique le poids du produit.

- Fixez l'équipement de levage au niveau du point de levage du cadre de sécurité. Une étiquette collée sur le produit identifie la position correcte.



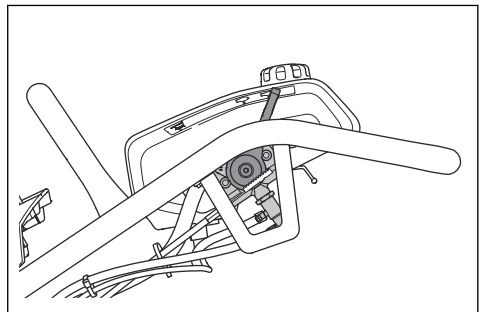
AVERTISSEMENT : ne soulevez pas un produit endommagé. S'assurer que le cadre de sécurité (A) et les unités anti-vibrations (B) sont correctement installés et ne sont pas endommagés.



AVERTISSEMENT : ne marchez pas sur un produit soulevé et ne restez en dessous ou à proximité.

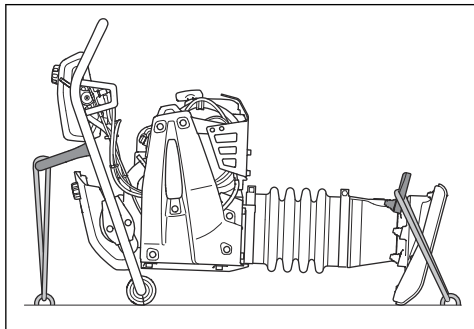
Pour transporter le produit placé sur un véhicule de transport en toute sécurité avec des sangles d'arrimage

1. Régler la commande d'accélération à la position d'arrêt.



2. Incliner le produit vers l'avant jusqu'à ce que les roues sur la poignée touchent le sol.
3. Fixer une sangle à l'anneau de levage et au véhicule.

4. Fixer une sangle à la poignée de levage et au véhicule.



Entreposage

- Retirer tout le carburant du réservoir de carburant avant d'entreposer le produit pendant une longue période. Mettez le carburant au rebut dans une déchetterie appropriée.
- Nettoyer le produit avant de le ranger. Retirer l'argile et le sable du sabot du dameur. Retirez l'huile et la poussière des pièces en caoutchouc.
- Appliquer une fine couche d'huile sur le sabot du dameur pour prévenir la corrosion.
- Nettoyez le filtre à air avant le remisage.
- Tirer avec précaution sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une petite résistance.
- Placez un capot de protection sur le produit.
- Conservez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Conserver le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.

Mise au rebut

- Respecter les exigences locales en matière de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettre au rebut tous les produits chimiques, tel que le moteur d'huile ou de carburant, dans un centre de service ou à un emplacement de mise au rebut adéquat.
- Lorsqu'on n'utilise plus le produit, l'envoyer à un détaillant Husqvarna ou le mettre au rebut à un emplacement de recyclage.

Données techniques

Caractéristiques techniques

	TA 55	TA 65
	Largeur de la jambe du pilon 230 mm/9 po.	Largeur de la jambe du pilon 280 mm/11 po.
Poids avec réservoirs vides, kg/lb	61/134	69/151
Poids en ordre de marche (EN 500, huile comprise, ½ carburant), en kg/lb	62/136,7	70/154
Marque/type du moteur	Honda, GXR 120	Honda, GXR 120
Puissance du moteur, kW/hp à tr/min ³	2,7/3,6 à 3 600	2,7/3,6 à 3 600
Fréquence de vibration, Hz/tr/min	11,9/714	11,9/714
Amplitude, mm/po	54/2,1	67,7/2,7
Vitesse de fonctionnement, m/min ou pi/min	15-18 ou 49-59	15-18 ou 49-59
Capacité du réservoir de carburant, l/pintes	3,0/3,2	3,0/3,2
Capacité d'huile moteur *, l/qt	0,3/0,31	0,3/0,31
Consommation de carburant, l/h ou pintes/h	0,9	0,8
Capacité en huile de la jambe du pilon, l/qts	0,6/0,63	0,9/0,95
Carburant*	Essence sans plomb, 10 % d'éthanol max	Essence sans plomb, 10 % d'éthanol max
Huile moteur*	SAE 10W-30, API classe SJ	SAE 10W-30, API classe SJ
Huile de la jambe du pilon	SAE 10W-30, API classe SJ	SAE 10W-30, API classe SJ

* = Pour de plus amples informations et pour toute question concernant ce moteur en particulier, consultez

le manuel du moteur ou le site Internet du fabricant du moteur.

Vibrations et émissions sonores	TA 55	TA 65
Niveau de puissance sonore, mesuré en dB (A)	104	104

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

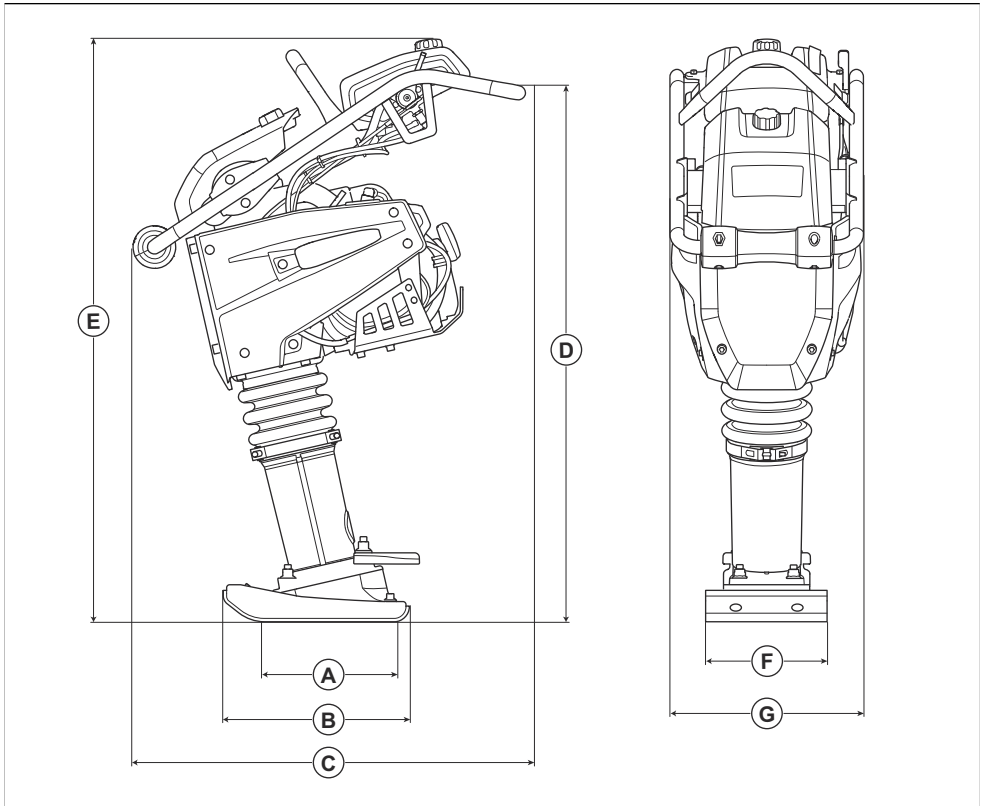
Ces valeurs déclarées ont été obtenues par essai en laboratoire conformément à la directive ou aux normes indiquées et peuvent être comparées aux valeurs

déclarées d'autres produits testés conformément à la même directive ou aux mêmes normes. Ces valeurs déclarées ne conviennent pas aux évaluations des risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuels peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et le risque d'atteinte encouru par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la

³ Chiffre spécifié par le constructeur du moteur. La puissance nominale du moteur indiquée est la sortie moyenne nette (à un tour par minute spécifié) d'un moteur de production typique du modèle de moteur, mesurée selon la norme SAE J1349/ISO1585. Les moteurs de production en série peuvent varier de cette valeur. La puissance de sortie effective du moteur installé sur le produit fini dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

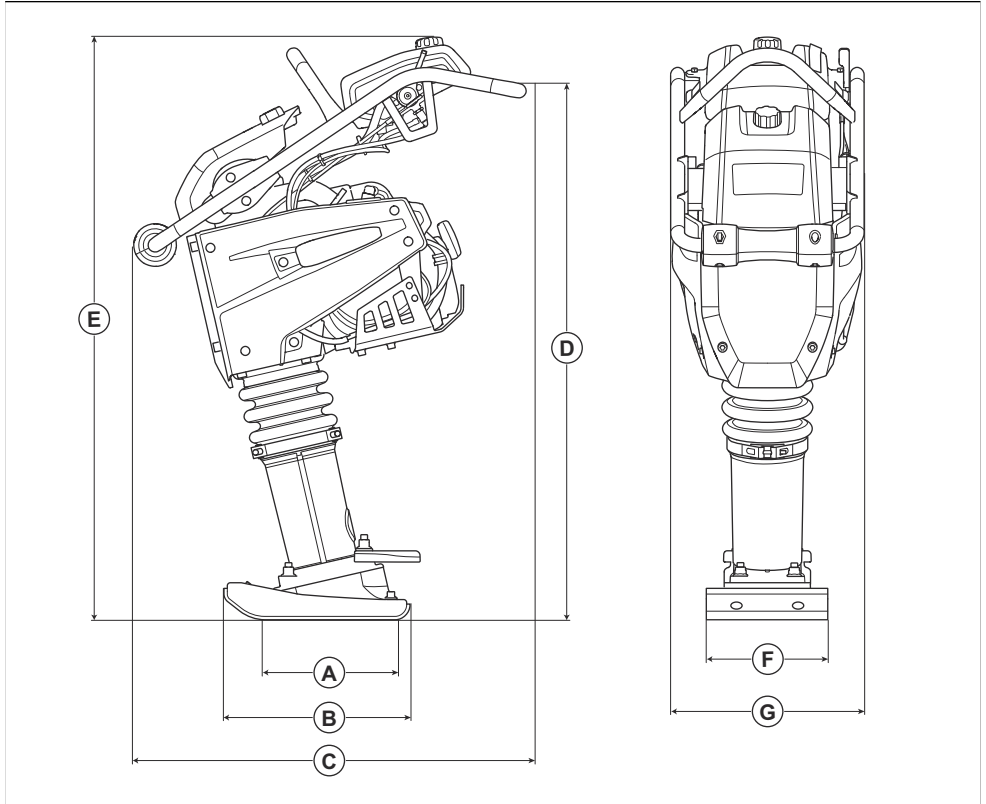
façon dont l'utilisateur travaille, du matériau dans lequel le produit est utilisé, du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur, ainsi que de l'état du produit.

Dimensions du produit TA 55



A	Zone de contact de la plaque de frappe du pilon, m ² /pi ²	0,034/0,36 / 0,053/0,57	E	Hauteur, mm/po	1030/40,6
B	Longueur de la plaque de frappe du pilon, mm/po.	330/13	F	Largeur de la plaque de frappe du pilon, mm/po.	153/6 / 230/9
C	Longueur, mm/po.	726/28,6	G	Largeur, mm/po	345/13,6
D	Hauteur du guidon, mm/po	910/35,8			

Dimensions du produit TA 65



A	Zone de contact de la plaque de frappe du pilon, m ² /pi ²	0,053/0,57 / 0,065/0,70	E	Hauteur, mm/po	1084/42,7
B	Longueur de la plaque de frappe du pilon, mm/po.	330/13	F	Largeur de la plaque de frappe du pilon, mm/po.	280/11
C	Longueur, mm/po.	726/28,6	G	Largeur, mm/po	345/13,6
D	Hauteur du guidon, mm/po	935/36,8			

patron™

Original instructions
Instrucciones originales
Instructions d'origine

1141253-49



2024-04-30